

ELOFIZETÉS

HELYBEN:  
Egy évre ..... 24 korona.  
Egy hóra ..... 2 korona.

VIDEKEN:  
Egy évre ..... 28 korona.  
Egy hóra ..... 2 k. 40 f.

HIRDETÉSEK:  
4-hasábos petit sor egyszer 20 fill.  
minden következőnél 16 fillér.

Nyilttér petit sora 40 fillér.

SZERKESZTŐSÉG

Aradi és esanádi egyes-  
vasulak palotájában.  
TELEFON-SZÁM: 357.

KIADÓHIVATAL

Aradi Nyomda Részvé-  
Társaság.  
József főherceg-ut 22.  
TELEFON-SZÁM: 151.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

Arad, 1912.

FŐSZERKESZTŐ:  
STAUBER JÓZSEF

Kedd, február 6.

**Mal számunk főbb közleményei:**

- Az aradi vásár.
- Az Aradi Központi Takarékpénztár közgyűlése.
- Fogházra Itélt joghallgató.
- Mészáros II. Pál.
- Aradi szenvedések.
- Sztrájkoló főiskolai hallgatók.
- A király a béke mellett.
- Kié legyen Barabás?
- Havazás országsszerte.
- Kormánybiztos az Opera élér
- Nőegyleti tea-zsur.
- Államtitkár és képviselő lovagias ügye.

## A béke ellenségei.

Arad, február 5.

A politikai helyzet középpontja újra Bécs lett, ahol a miniszterelnök tegnap audiencián volt a királynál, ma pedig tárgyalásokat folytatott az osztrák miniszterelnökkel. Kétségtelen, hogy a magyar ellenzék kívánságairól van szó, a melyeket a pártok vezérei a miniszterelnök felhívására írásba foglaltak és átadtak. Es a bécsi események egyenesen arra valának, hogy a kívánságok között van olyan, amely az osztrák álláspontot érinti, vagy a melyekre nézve az uralkodó az osztrák kormányval való előzetes megegyezést kívánja.

Ez a megegyezés a legnehezebb része a válság ügyének. Még aminek ránk nézve sok értéke nincs is, csak az államiságnak, a monarchia két országa egyenlő voltának halvány ki-domborítása, szerény kifejezője akar lenni, — az osztrákok már azt is a leghevesebb, ágyuzó ellenállással fo-

gadják. Valaha azt mondták, hogy az osztrákok józanabbak, több gyakorlati értékkel bírók, mint mi vagyunk. A külsőségekkel, az elvi és elméleti dolgokkal nem törődnek, hanem egész ellenálló erejüket és energiájukat ott feszítik meg, a mikor a magyarok a maguk javára gazdasági előnyt akarnak biztosítani. Ez így is történt a vám, a szerződés, a kvóta és a bank kérdésében. De most, amikor a véderőreformjának keretében köz-jogi kérdések körül került nézeteltérés, sőt, esetleg összeütközésre a sor, újra izgatott agresszivitással törnek ki a bécsi sajtóból a hangok, hogy az osztrák kormányt a legmerevebb ellenállásra szorítsák.

E szerint holt pontra jutott volna a dolog. Talán ott is maradna, ha ezuttal nem lenne valószínű, hogy a béke érdekében az uralkodó fog dönteni és a magyar ellenzéknek Khuen által tolmácsolt kívánságai közül azokat, a melyeket teljesíthetőnek tart, a maga akaratával fogja érvényesí-tetni. A koronának kétségtelenül az a nézőpontja, hogy a béke érdekében minden lehető el kell követni, esetleg áldozatot hozni.

S a korona álláspontja, hogy a „béke minden áldozatot megér”, irányíthatná a magyar ellenzékét. Még nem tudni, hogy a miniszterelnök milyen eredménnyel jön haza Bécsből, a hol, úgy látszik, a kibontakozásnak új és komoly akadályai támadtak. De ha, a mire el kell készülni, Khuen-Héderváry legjobb szándéka

és minden erőfeszítése mellett se ha-  
hatná az összes ellenzéki kívánság-  
teljesítését, — az ellenzéken van  
sor, hogy a béke érdekében való á-  
dozatkésztségének jelét és bizonyág-  
adja.

Es erre van némi reménység  
A béke utáni vágyakozás annyira  
talános, hogy még azok is, akik a  
rum előtt teletorokkal hirdetik a h-  
borut, egymás közt tanakodva a hel-  
zetről, leplezetlenül annak az óhaj-  
adnak kifejezést, vajha mennél elő-  
sikerülne békét teremteni.

Az emberi gyarlóság azonban ne-  
engedi, hogy letegyék idő előtt az  
arcot, mely annyi hamiskodásnak  
takarója. De talán a tizenkettedik ó-  
utolsó pillanatában, mégis meg fo-  
történni az, ami éjjel után az álarc-  
bálok is be szokott következni, hogy  
lehullanak a maszkok és akkor ma-  
ki fog tűnni, hogy veszedelmes  
ostoba dolog is volt ez a sok int-  
kálás.

Avagy némelyek tán annyira b-  
lemerültek a cselszövényekbe, hog-  
még most sem veszik észre, hány  
ütött az óra? Ez is lehetséges.

Egyelőre csak azt tudjuk, hogy  
király, a kormány, a parlame-  
és az ország közvéleménye mir-  
a békét akarja. Nemesak András  
Gyula gróf és hívei, hanem a Ko-  
suth-párt tagjai is majdnem kiv-  
tel nélkül teljes őszinteséggel fá-  
doznak a béke létesítésén. S csak  
Justh-párt, meg a pártonkívüli füg-  
getlenségiieknek az a 3-4 tagból áll

## Egy leány levele.

Írta: Lia.

... Ugy-e mindig mondtam neked édes Erzsikém? Ugy-e mindig kértelek, hogy ne gyötörd magad, ne pazarold a könnyeidet, mert a könnyek csak elmoszák szemeidnek csodás fényét... Én voltam mindig a hatalmasabb, én voltam az, aki intő kézzel álltam eléd, amikor az élet kegyetlenségeiről beszéltél. Én voltam az, aki azt mondtam neked: „légy erős, akkor könnyen fog elsiklani előtted minden. Ne végy mindent oly nagyon a szivedre, akkor nem lesz keserűség, nem lesz bántódásod.” És ekkor te nehezteltél reám. Lesújtva hajtotta le fejed és vonagló ajakkal mondtad: „Nem értesz!”

Igazad volt: nem értettelek. Nem tudtam, hogy az elkeseredésed, milyen erős, milyen intenzív nyomokat hagyott a szivedben... És most, hogy boldog mákságodról értesítesz, hogy elém tárod „kimondhatatlan” nagy boldogságodat, most már értelek! Igen, értelek és — irigyellek!

Pardon, ne neheztelj az utóbbi kijelentésért reám. Ne vedd e szót burkolatlan valóságában, ne gondold, hogy a boldogságodat irigylem és hogy sokkal jobban esett volna az ellenkezőjét hallani. Ó nem! Nem a fény, a pompa iránt érzett irigység ez. Nem a rossz-

indulat forrásából ered. Hiszen te ismersz engem édes Erzsikém, tudod, hogy mily őszinteség lakozik bennem és aminek te örülsz, annak csak én is örülni tudok! És mégis, mégis előtört belőlem e szó, hogy: irigyellek!

Ide figyelj! Majd meg fogsz érteni! — Nekem titkom van. Féltve őrzött titkom, amit takargatok, rejtegek. Mit gondolsz mi ez? Megsugom: a szerelem.

Olyan egyszerűen, olyan semmitmondóan hangzik ez a szó az előtt, aki nem tudja elképzelni miadama jóleső és fájdalommal vegyes érzéseket, melyek e szó körül forognak.

Tudom, hogy most csodálkozva bámulsz magad elé édes Erzsikém! — Tudom, hogy értelmetlenül rázod meg aranyszőke fejedet és máris vélni hallok kifakadásodat: „Te szeretsz?! Te, aki vidám könnyűséggel akartad egykor belémfojtani az érzéseimet? Aki megdorgáltál, ha a könnyeknek nem tudtam ellentállni? Aki a legtermészetesebb flegmával hangoztattad: „hogy szeretni nem tudnál soha”... Valóban méltányos lenne e kifakadásod édes Erzsikém!

Engedd meg, hogy itt egy erős, mély lélegzetet vegyek és engedd meg, hogy most bossánatot kérjek, amiért „akkor” nem tudtalak megérteni. Tudom, fáj neked, hogy visszaparancoztam a könnyeidet, hogy vigasztaló asa-

vak helyett „legyőző akaratot” diktáltam beléd. Tudom, hogy ezzel még csak tetéztem keserűségedet.

Mint a bűnös, aki érzi, hogy eljött a veszezlés ideje, úgy érzem magam e percben édes Erzsikém. Könnyek gyűnnek a szemembe és jaj lenne annak, aki visszaparancozná e könnyeket! Nem is panaszkodom senkinek! Miért? Visszhangra nem találják sehol. Az ember rosszak, szivtelenek. Nem tudják megérteni a vergődő lélek szenvedéseit... Ugy rejtegetem szerelmemet, mint a legféltettebb kincsét... Félek, hogy megfosztanak tőle. Mert e megfosztáshoz nem sok kell. Elég egy légből kapott intrika, elég egy rosszindulatu szó és a vesztés én vagyok... Félek a mosolygó arcú ábráskodástól, hogy ellesik a titkomat és hamis köntösbe burkolva az elé viszik, aki nekem a legkedvesebb, a legjobb, a legszebb, a legcsodálatosabb!...

Mint a megszégyenített madár, úgy vergődöm én most édes Erzsikém. A bensőmben örökösöd, legyőzhetetlenül egy erős vibrál, amely úgy érzem, belemarkol a szívembe, majd torkom szorongatja. Néha szeretnék feljajdani hangosan, szeretném belekiabálni a semmitiségbe mindazt a gondolatot, amelyek az érzések nyomán fakadnak... És ilyenkor úgy érzem, hogy egy láthatatlan kéz esztőlól int felém. As ajkam összeszorul és én mosolygok...

soportja, mely Polónyi befolyása alatt van, állja még ez idő szerint utát a béke lehetőségének.

De amennyiben egy ily kis csoportban meg is volna az elszántság és az a vakmerőség, hogy az ország mai állapotában a király, a kormány, a többség és a mérsékletre hajló ellenzék akaratával szembe helyezkedék, alig szenvedhet kétséget, hogy ezek a tulzók csakhamar a megsemmisülés örvényébe sodortatnának.

## Az aradi vásár.

— Ankét a Kamarában. —

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, február 5.

Az aradi kereskedők és iparosok régi szemlének orvoslása érdekében hívott össze értekezletet az aradi Kereskedelmi és Iparkamara. Régóta panaszkodik a helybeli kereskedelem és ipar az aradi országos vásárok időtartama, terminusa, az idegen kereskedők és iparosok versenye miatt, úgy, hogy a Kamarának a végleges rendezés érdekében indított mozgalma az érdekeltek között a legnagyobb helyesítésre talált. Az értekezlet, amelyen a felszólalók az aradi vásárok ügyét minden oldalról behatóan megvitatták, csak informatív jellegű volt, végleges határozatot nem hozott; a további teendőket a Kamara fogja végezni, figyelemmel az értekezleten elhangzott kívánásokra. Az értekezlet lefolyásáról az alábbi tudósítást közöljük:

Az aradi országos vásároknak sokszor felpanaszolt ügyének a rendezése érdekében az aradi Kereskedelmi és Iparkamara vasárnap délelőtti értekezletre hívta össze az érdekelteket és iparosokat. A népes értekezletet Ottenberg kamarai elnök akadályoztatása miatt az alelnök, az iparosok elnöke vezette.

Az első felszólaló ifj. Bérczi Pál volt, aki különösen a helyi kereskedőkre és iparosokra nézve káros felállási sorrendet tartja megváltoztatandónak. Ma ebben a tekintetben a legnagyobb rendszertelenség uralkodik. Ugy kellene a sátrak felállási sorrendjét megállapítani, hogy a vásárló közönség előbb a helybeli kereskedők és iparosok sátrai előtt menjen el, úgy, hogy ha vásárolni akar, akkor előbb helybeliek sátraiban keresse azt az árut, amit megvenni akar. Így van ez másutt is, ahol az

aradiak az ottlakókkal szemben hátrányban vannak. Ennek elérése végett két megoldást ajánl az illetékes tényezők figyelmébe: vagy telepíttessék ki a vásár a jelenleginél alkalmasabb helyre, vagy pedig maradjon meg a mostani helyén, de az Andrassy-térre nyíló utcákban is helyeztessenek el sátrak, természetesen az előbb említett elv figyelemmel tartásával.

Schwarcz Zsigmond a következő felszólaló, mindenképp előtérbe hozta a Kamarának, hogy ennek a nehéz kérdésnek a megoldását a kezébe vette. Szükségesnek tartja, hogy a különböző érdekek figyelembe vétele érdekében a megoldásnál. Kívánatosnak tartja, hogy a vásárok időtartama csak három napban állapíttassék meg, mert az idegen kereskedők és iparosok a helybelieknek konkurenciájukkal, anélkül, hogy a helybeli kézterhek viseléséhez hozzájárulnának, igen nagy kárt okoznak. Míg a helybeli kereskedő 7-800 koronával járul a kézterhekhez, addig az idegen kereskedő, aki csak néhány napig időzik itt a városban, de ez alatt is csinál akkora forgalmat, mint a helybeli egész év alatt, csak 110-120 koronával. Az idegennek annyival is könnyebb helyzete van, mert áruja eladása után elmegy innen és ha rossz árut adott el, a vevő nem vonhatja felelősségre, mint a helybelit. Szükségesnek tart az ügy alapos megvitatására egy bizottság kiküldését.

Faragó Rezső nem véleményt akar nyilvánítani, hanem csupán néhány adatot ajánl az értekezlet figyelmébe, amelyet más városok vásáraitól a Kereskedők Köre hivatalos úton szerzett be. Ezekből kitűnik, hogy 8 napig tart a vásár Debrecenben, 7 napig Szegeden és Pozsonyban, 6 napig Nagyváradon, (5 napig Aradon), 4 napig Temesvárott, 3 napig Kassán, Sopronban, Marosvásárhelyen, Szabadkán, 2 napig Győrött, Nagyszombatban, Miskolcon, 1 napig Brassóban, Kolozsvárott, Pécsen, Ujvidéken, Dávn. Ebből tehát az látszik, hogy a nagy városok mind hosszú napos vásárokat tartanak, mert a vásárok, természetüknek fogva, nagy idegen forgalmat csinálnak és ez szükséges a város érdekében is. Az idegen forgalmat más városok más eszközökkel is igyekeznek előmozdítani; míg ugyanis Aradon az idegen iparosokra és kereskedőkre négyszeres helypénzt rónak ki, addig egységes a helypénz Kassán, Nagyszombatban, Pécsen, Szegeden, Temesvárott, Ujvidéken, Szabadkán és Miskolcon; kétszerese Nagyváradon és Győrött, háromszorosra Kolozsvárott. Az idegenek bejövését tehát semmiképpen nem akarják korlátozni nagy mértékben.

Stark Sándor kívánatosnak tartaná, ha pénteken csak rendezés hetipiac és állatvásár tartatnár, az országos kirakó vásár pedig, amikor az idegen községekben iparosok és kereskedők is megjelenhetnek, csak szombatra és vasár-

napra korlátozhatnák. Maguknak a helybelieknek is nagy kárára van, ha oly sok ideig kell sátorainak állni anélkül, hogy megfelelő forgalmat csinálnának. Nem hive a vásár kitélepitésének, mert ez a fővárosi kereskedők érdekeit sértené. A vásárok időtartamának megrövidítését már csak azért is kívánatosnak tartaná, mert az idegen elárúsítók, ha öt napig árusítanak is a vásáron, akkor is annyi helypénzt fizetnek, mintha három napig árusítanának.

Schaffer Henrik szintén három napban tartaná megállapítandónak az országos vásárok időtartamát, mert az idegen vevő közönség a mai kedvező közlekedési viszonyok mellett mindannyiszor bejön a városba, amikor valamilyen szüksége van, nem csak vásárok idején.

Műlek Lajos dr. kamarai levelező tag szerint ez az ügy olyan, mint a sűrűszőrű minden oldalról szur. Azár a kereskedők, akár az iparosok, akár a vásárló közönség, vagy a város részéről tekintetünk, mindegyiknek van kifogása és javítani valója rajta. Megállapítani kívánja, hogy a törvényhatósági bizottság mindig védte a helybeli kereskedőket és iparosokat, ez vezette a többek között akkor is, amikor az idegen elárúsítókra négyszeres helypénzt állapított meg. Szükségesnek tartja a vásárok idejének az állandósítását, hogy a fogyasztó közönség, különösen a vidéki már jó előre tudja, hogy mikor lesz az aradi vásár. A vásárok között különbséget kíván tenni: a mezőgazdasági és terményvásárokat szaporítani kell, ez mindenkinek érdeke, hogy az élelmiszerek kínálata ezzel nagyobb legyen; ellenben az ipari vásárokat, amelyek nem hozzák meg az iparosoknak azt a hasznot, amely fedezni tudná a vásárással járó költségeket és fáradságot, korlátozni kellene. Az aradi vásárgy megoldásánál szankción az országos gyakorlatra, a többi városok vásárait is figyelemmel kell lenni. Változtatni kell azon az állásponton is, hogy a város a költségvetésbe évről-évre felvevő vásárbavétel címén egy bizonyos összeget, amely ha nem folyik be, más forrásokból, az egész lakosság megterheléséből szerzi be.

Illics Zsigmond szerint a megoldást nem szabad úgy keresztül vinni, hogy ezzel a város idegen forgalmát bénítsuk meg.

Barta Béla a vásárok termékeit kívánna megváltoztatni, mert rendkívül káros állapot az, hogy a nyári vásár aratás előtt van, holott ha augusztusra, aratás utánra tennék, amikor a vidéki lakosoknak pénze van, nem volna olyan néptelen, mint jelenleg.

Hönig Ottó a jelenlegi vásári szabályrendeletek módosítását tartja elodázhatatlannak, amelyek ahelyett, hogy ideológainak az idegeneket, egyesesen elriasztják.

Sófalvi György hasonló állásponton van, az idegen forgalmat megbénítani nem szabad.

Most ismét magam előtt látom jószágos tekintettedet, mintha így beszélnél hozzám: „Szegény leány. Tehát boldogtalan vagy”!

Nem, nem vagyok boldogtalan. Boldog vagyok Erzsikém. Boldog vagyok nagyon. Szeretlek és szeretve vagyok. Kell ennél nagyobb boldogság? Lásd oly jól esik hozzád beszélnem. Te megértesz, tudom. Hozzád bátran, nyíltan szílok, mert tudom, hogy te vagy az egyedüli, aki nem tudnál ártani soha az én szerelmemnek.

Boldog vagyok!...

Es itt elborul a tekintetem...

Lásd előbb még ujjongott a szívem, most meg ismét a keserűség tör belőle elő. Tudom, hogy te még ezen sem csodálkozol. Nem a női természet szeszélyességéből ered ez, hanem mi leányok akkor vagyunk boldogtalanok, amikor legboldogabbnak érezzük magunkat... A boldogság nyomán ezer és ezer árnyék terem és félve húzódnak félre tőle... Kiszérteties árnyékok ezek, melyek remegésbe hozzák teljes lényünket és ott sötétkedik éjjel-nappal mellettünk...

Szeretlek, édes Erzsikém! Ahogy ezt írom neked, hát egyszerre örül és sir a szívem. Örül azért, hogy neked elárulhattam e féltve őrzött titkomat és sir azért, mert „Ő” az én „Mindennem”, az én „Egyetlenem” nem olvashat úgy a szívemből, ahogyan én azt szeretném... Nem is olvashat nyíltan, világosan... Mert nő va-

gyok és úgy érzem, hogy a nő az örökös titkolózásra van hivatva...

Most hazudtam! Nincs titok köztünk! Szeretjük egymást és tudjuk ezt mindketten. Azaz nem jól mondtam. Nem tudjuk, hanem érezzük! A szerelem egy finom, sejtélemszerű érzésen rezeg és ez mint valami lágy tavaszi fuvallom melegenget bennünket.

Mégis vannak apró titkok, melyeket ő nem tudhat meg, amit én el nem árulhatok neki... Tudod, ha eljő az éjszaka és ébren talál, hát vonagló testtel, lázas ajakkal kinyujtom a kezem, mintha utána nyulnék... Aztán az arcomat beletemetem kibontott hajamba és azzal szárítom fel könnyeimet. Néha megdorgálom magam, mire való e könnyek? De még sem tudok erős lenni saját magammal szemben... Olykor, amikor az utána való vágyódás teljes erővel kitor belőlem, úgy érzem, hogy bűnös vagyok... Pedig ugye te ismered legjobban az én fehér, tiszta lelkemet. Ha egy másik bátrabban megfogná kezemet, fellázadna bennem az önértzet. Az ő merész pillantása jól esik és ha kezemet kezében tartja, forró vérhullámok csapnak az arcomba és ez is jól esik...

Az ő rabja vagyok. Minden gondolatom övé. Ha járok a zajos utcán, a nagy tömkeleg egy semmiséggé válik előttem, csak egy arc mosolyog szüntelen felém, az ő arca. Ha beszélek, vigyázni kell a szavaimra, nehogy az ajkamra csusszon az ő neve, mert mindig az ő

neve lebeg az ajkamon. Mindenben csak őt látom!

Nyugtalan vagyok Erzsikém! Mindig csak őt várom. Szeretném ha mindig, mindig mellettem lenne. Bármennyire el legyek foglaltva, üres, tartalmatlan az az idő, mit nélküle töltök...

Es itt, ugye most már megérted, miért irigyellek? — Ti egyek lesztek... Tiéd lesz a férfi, aki leányos, tiszta szíved minden vágya, minden álma volt... Mily édes is ilyenkor a győztes multon elmerengeni...

Én a jelenben élek. És csak egyet tudok, egyet érzek, hogy: szeretek, szeretek, szeretek.

A leány megrezent. A szomszéd szobájában, mely az anya hálószobája volt, lépteket hallott. Gyors mozdulattal felugrott az asztal mellől, lecsavarta a villanyt és a másik percben már ágyban is volt.

Most lassan felnyílt az ajtó, majd ismét becsukódott.

Másnap reggel az anyja így szólt hozzá: — Az éjjel, ahogy félebredtem, úgy vélttem, mintha zajt hallanék. Benyitottam a te szobádba is, de te javában aludtál...

— És milyen jól aludtam! — felelt mosolyogva a leány és alig várta újból az éjszakát, hogy befejezhesse a levelet...

Miután több főzónáló nem jelentkezett, az elnök megrököszönte a jelenlévők érdeklődését a fontos ügy iránt. Hargulyozza, hogy az elhangzottak nem tekintettek végleges követelményeknek, csupán a Kamara tájékoztatására szolgáltak. A Kamara legközelebbi közgyűlése ugyanis újból foglalkozni fog az aradi országos vásárok ügyével és részben a most elhangzott kívánások figyelembevételével, részben az addig is folytatandó eszmecserék alapján fog a kérdés minél előbb, lehetőleg a különböző érdekeket egyaránt kielégítő megoldás érdekében lépéseket tenni.

## Sztrájkoló főiskolai hallgatók.

— Gorombáskodó tanár. —  
— Saját tudósítónktól. —

Magyaróvár, február 5.

A magyaróvári gazdasági akadémia hallgatói részleges sztrájkot kezdtek.

Az akadémia hallgatósága régóta ellenérzéssel viseltetik L. Huillier István főkereszt tanár iránt, aki sokszor nyers, sőt goromba szok nélkül zaklatja a hallgatókat. A múlt héten rátámadt a parkban sétáló néhány hallgatóra és korholta őket, hogy miért leselkednek utána, majd megtanítja őket, megbuktatja őket stb. A megbántott akadémikusok a főkereszt eljárását közzé tett társaikkal, akik rögtön gyűlést hívtak össze és kimondták, hogy L. Huillier óráira mindaddig nem járnak, míg a megbántott hallgatóktól bocsánatot nem kér, egyben följelentést adtak be a tanári karhoz a főkereszt ellen a megbuktatással való fenyegetés miatt és úgy határoztak, hogy ha nem kapnak a tanári testületől megnyugtató választ és kellő biztosítékot L. Huillier fenyegetései ellen, akkor valamenyen sztrájkba lépnek és följelentést adnak be a minisztériumhoz, amelyet küldöttség visz Budapestre.

Mikor az ifjúság paraszirata Ujbelyi akadémiai igazgató kezébe került, az igazgató ígéretet tett, hogy az ügyet meg fogja vizsgálni és igazságosan fog intézkedni. Azonnal összehívta a tanári kart, megtartották a vizsgálatot és ennek eredményeként közölte az igazgató az ifjúsággal, hogy a főkereszt tanár megköveti a megbántott ifjakat, a tanári kar pedig bizottságot küld ki L. Huillier vizsgálatára a vizsgálat pártatlanságának ellenőrzése céljából. Az ifjúság a tanári kar határozataival beérte és így a béke helyreállott.

## VIDÉK.

A kisjenői Kaszinó közgyűlése. A kisjenői Kaszinó vasárnap tartotta az évi közgyűlést negyven tagjai élénk részvétele mellett. A felolvasott igazgatósági jelentés hűségesen regisztrálta a tekintélyes társaság ép oly bámulatos, mint örvendetes fellendülését, mely első sorban a Kaszinó igazgatója: Kokas József kir. tanácsos. uradalmi felügyelő okserü takarékossgal párosult célirányos vezetésének köszönhető. Kétegyházi Kirilleszku Gyula kir. közjegyző lendületes szavakkal méltatta Kokas József 4 évi igazgatása alatt kifejlett sikeres tevékenységét és a tagok helyeslése között tolmácsolta a Kaszinó halálját. Elismeréssel adózott még Bayer György igazgató érdemeinek is, aki az ünnepezt igazgató méltó munkatársa volt. A megejtett tisztújítás a régi kipróbált tisztségek és választmány újbóli megválasztásával végződött, csak az ügyészi tisztségben történt Telmány Sándor dr. egyhangu megválasztatásával egy-egy változás.

A könyvtár rendezésére bizottságot küldtek ki és új könyvek beszerzésére a közgyűlés az igazgató előterjesztésére 200 koronát szavazott meg.

## Az Aradi Központi Takarékpénztár közgyűlése.

— A föllendült pénztintézet. —

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, február 5.

Vasárnap délelőtt 10 órkor tartotta évi rendes közgyűlést az Aradi Központi Takarékpénztár Andrassy téri helyiségében. A fiatal, öt éve főnálló pénztintézet igazgatója eredményes esztendőről számolhatott be a megjelent részvényeseknek, amennyiben nemcsak az intézet működése elé gőrdült nehézségeket sikerült eloszlatni, hanem az év végén még nyereséget és osztalékot is jutattak a részvényeseknek. A részvényesek teljes elismeréssel adóztak ezért az igazgatóságnak és az intézet fiatal vezérigazgatójának, Deutsch Károlynak, aki komoly ambícióval látott az intézet ügyeinek rendezéséhez és díszesrendő eredményt produkált. A közgyűlés végül az alapszabályokat módosította és negyven tagu igazgató választmányt kreált.

A közgyűlésen jelen voltak: Borsos Béla dr., Csánk Lajos, Darányi János, Hehs Vilmos, Povázaszy Soma, Singer János dr., Szántay Lajos, Verbos Nándor, Winkler József, Deutsch Károly, Nachtnébel Gyula, Tabakovits Emil, Velcsov Géza dr., Koncsok Lajos, Széll Ernő, Rajz Jenő, Donáth Simon, Szabó István dr., Borsos Lajos, Niedermayer Karoly, Mülek Lajos dr., Grabner Karoly, Hirschman Albert, Kremmer János, Holländer Emil, Wildisch Hermann, kirjoltsvai Szabó Zoltán, Freud Fülöp, Barta Salamon, Réthy Viktor, Weinberger János, Groob Jenő, Szentmiklósy Gyula, Kutányi Ferenc, Szida Lázár, Bakóts Bertalan, Fehér Mihály, Verzár István, Juhász István, Kirle Antal, Riesz Mátyás, Flamm Miksa, Tefner Ignác, Steiner Miksa, Greiner Károly, Thnranesky Miklós, Bancsu Rudolf, Kövér János, Ungareán Béla, Schärer József.

Szabó Zoltán igazgatósági elnök nyitotta meg a közgyűlést és bejelentette, hogy 92 részvényes 1236 részvényt tett le, amelyek 1196 szavazatot képviseltek. A közgyűlés megnyitására 504 részvény és ugyanannyi szavazat képviselőjében 25 részvényes jelent meg. Ezután fölkarste a jegyzőkönyv vezetésére Velcsov Géza drt., hitelesítésre pedig Réthy Viktort és Weinberger Jánost.

Deutsch Károly vezérigazgató felolvasta ezután az igazgatóság jelentését, amely első részében a múlt év május 28-án tartott rendkívüli közgyűlésen megindult szanalással foglalkozik, a továbbiában pedig ezeket tartalmazza:

— Amidőn az 1911-ik elmúlt évről szóló jelentésünket és zárszámadásainkat ezuttal bemutatjuk és előterjesztjük, megnyugvással hivatkozhatunk rendkívüli közgyűlésünkön tett azon ígéreteinkre, hogy intézetünket szanalni, fennállását és gyarapodását biztosítani kötelességünk lesz. Az elmúlt üzleti év kétségkívül forduló pontot jelent intézetünk életében, mert bár a fentfoglott körülményeknél fogva nem kis nehézségeink voltak, mindazonáltal sikerült azokat teljes egészükben elhárítani, intézetünk mobilitását mindvégig megőrizni és fentertani és ezzel a nagyközönség és részvényeseink bizalmára érdemesse tenni.

Rendkívüli közgyűlésünkön ismertett viszonyainknál fogva az elmúlt üzleti év első felében eredményteljes működést nem fejtöttünk ki, minden törekvésünk oda irányult, hogy a felmerült nehézségek elhárításának, e célból újabb üzletekről való lehető tartózkodás mellett legfőbb gondoskodásunk tárgya intézetünk teljes szanalása és ezzel jövő fejlődésének biztosítása volt, ami úgy hisszük, sikerült is. Fokozottabb üzleti tevékenységet csak az üzleti év második felében volt módunkban kifejteni, bár ez alkalommal a pénzpiac

terén előzetes feszültség és drágaság általánosító hatásonkat volünk szemben is. Mindazonáltal eredményteljes működésre tekinthetünk vissza, mert habár sok nehézséggel kellett megküzdünk, mégis módunkban állt minden kétes követelést és veszteséget a teljes szanalás érdekében leírunk, s emellett sikerült zárszámadásaink tanúsága szerint oly nyereséget elérünk, amely a fentfoglott viszonyoknál fogva számottevő, s amely az igazgatóságot az alapszabályok szerint megillető jutalékkal együtt, melyről igazgatóságunk ez évben az osztalék nagyobbítása érdekében lemondott részvényeseinknek osztalékot is biztosít, lehetővé tettük másrészt azt, hogy intézetünk a multak minden nehézségeit elhárítva, a jövőben fokozott tevékenységgel állhat minden jogos hiteligény kielégítésére és a részvényesek jogos érdekeinek teljes biztosítására.

A mérleg szerint az 1911. évi tiszta nyeresége a pénztintézetek 28.401.44 kor. volt. Az igazgatóság javaslatára a közgyűlés ez összeget a következőleg osztotta fel: Az alapszabályok értelmében levonandó 10 százalék a tartalékalapnak 2840.14 K., 2 százalék a nyugdíjalapnak 568.02 K., 2 százalék a vezérigazgatónak 568.02 K., 2 százalék az intézet tisztviselőinek 568.02 K., összesen 4544.20 K., marad 23857.24 K., hozzászámítva az 1910. évről áthozott nyereség maradványt 9841.44 K., összesen 33698.67 K., a közgyűlés rendelkezésre álló összeg. Ezen összegből 5000 drb. 200 koronás részvény után osztalék fejében részvényenként 6.— kor., vagyis 30000.— korona kifizetését indítványozta az igazgatóság és a fennmaradó 3698.68 koronát pedig az 1912. üzletrendmény számlájára vitték át.

A közgyűlés az igazgatóság és felügyelőbizottság jelentését egyhangulag tudomásul vette, utána pedig Mülek Lajos dr. meleghangu főzónálására nemcsak bizalmat, hanem köszönetet is szavazott működéséért az igazgatóságnak és Deutsch Károly vezérigazgatónak, aki ezuttal mutatkozott be formálisan, eddigi működése eredményeivel a részvényeseknek.

Lényegesebb változtatás nélkül fogadták el az alapszabályok módosítását is, amelyben lényeges szakasz a negyven tagu igazgatóválasztmányt kreálása.

Az igazgatóválasztmány hatásköréhez tartozik majd: a negyedévi üzleti és forgalmi kimutatások átvizsgálása; az igazgatóság minden oly jelentésének tárgyalása, melyeket szükségelt tudomásul vétel, vagy jövőbeni elintézés végett az igazgatóság az igazgatóválasztmány tanácskozmánya tárgyává tételni kíván; a közgyűlés hatáskörébe tartozó ügyeknek tanácskozás tárgyává tétele és az ezek iránti határozatoknak közgyűlés elé terjesztés végett az igazgatóságnak javaslatba való hozatala.

Az igazgatóválasztmány tagjai lettek egy évre: Adler Andor, Borsos Lajos, Buchwald Ödön, Cukor László, Domán Sándor, Dömötör Bertalan, Etes Armin, Holländer Emil, Holländer Samuel, Jung Péter, Kintzig Géza, Kadas Kálmán, Kilényi János, Kardos Samuel, Kohányi Róbert, Lócs Rózsa, Lukácsy Lajos, Löwy Márkus, Mahler Mihály, Mairovitz Emil, Mann Adolf dr., Mülek Lajos dr. Montag Manó, Münz Márton, Nuszbaum Zsigmond, Stoll Béla, Szakolczay Lajos, Steiner Ferenc, Seidner Sándor, Székely Inigó dr., Schill József, Schwarz Adolf, Török Béla, Tagányi Sándor dr., Verzár István, Vajda István dr., Weisz Márkus, Visy Ferenc, Vörös Henrik, Verbos Árpád.

Végül a felügyelőbizottság eddigi tagjait: Nachtnébel Gyula elnököt, Haberéger György, Szántó Gyula és Tabakovits Emil tagokat újból megválasztotta az 1912. évre.

### AZ ARADI KÖZLÖNY telefonszámai:

Szerkesztőség (éjjel-nappal)	— 357
Szerkesztőség (csak éjjel használható)	— 357
melékállomás	— 181
Kiadóhivatal és hirdetés osztály	— 181
Nyomda	— 181



## A király a béke mellett.

— Khuen-Héderváry kihallgatásai. —  
(Saját tudósítónktól.)

Budapest, február 5.

Khuen Héderváry Károly gróf miniszterelnök az ellenzéki vezérekkel folytatott eszmecsere után, melyek során a pártok álláspontjáról tájékozódott, szombat éjjel Bécsbe utazott, hogy kihallgatáson jelenjék meg a király előtt. Ő felsége tegnap délután fél kettőkor fogadta a miniszterelnököt, meghallgatta előterjesztését a politikai béke lehetőségéről s arra utasította, lépjen érintkezésbe egyrészt az osztrák miniszterelnökkel, másrészt Auffenberg lovag közös hadügyminiszterrel, mint akiknek a dolog természeténél fogva beleszólásuk van azokra a módosításokba, melyeket különösen a Kossuth-párt a béke feltételei gyanánt követel a katonai javaslatokon.

A miniszterelnök ma délelőtt csakugyan látogatást tett Stürgkh grófnál, s bizonyos mértékig még ma fölkeresi Auffenberg lovag hadügyminisztert is. Péntek óta Bécsben időzik Hazai Samu honvédelmi miniszter is, akivel a miniszterelnök a királyi audienca előtt és utána is hosszasan tanácskozott.

Valószínű, hogy Héderváry gróf még egyszer kihallgatáson jelenik meg a király előtt, aki Stürgkh grófot és Auffenberg lovagot is meghallgatja, még mielőtt a magyar politikai válságban a döntő szót kimondaná. A dolgok ilyen állása mellett előrelátható, hogy a képviselőház szerdai ülésén a miniszterelnök aligha lesz még abban helyzetben, hogy megtehesse nagy érdeklődéssel várt nyilatkozatát, mely a parlamenti és politikai helyzetet tisztázza fogja.

### Khuen bécsi tanácskozásai.

A miniszterelnök bécsi tartózkodásáról fél hivatalosan ezeket jelentik: Khuen-Héderváry Károly gróf miniszterelnök vasárnap reggel Drasche-Lázár Alfréd miniszteri titkár, a miniszterelnökségi elnöki osztály vezetője és Marsovszky Ivor dr. miniszteri fogalmazó kíséretében Bécsbe érkezett. A miniszterelnök reggel Vértessy Géza államtitkárt fogadta. Azután a miniszterelnök Hazai Samu honvédelmi miniszterrel tanácskozott hosszabb ideig, majd Thallóczy Lajos közös pénzügyminisztériumi osztályfőnök látogatását fogadta.

Egy óra után Héderváry gróf Schönbrunnba hajtatott, ahol ő felsége előtt külön kihallgatáson jelent meg. A kihallgatás háromnegyed óra hosszáig tartott. A miniszterelnök ez alkalommal ő felségének beható jelentést tett a legutóbbi napokban Budapesten folytatott eszmecsereiről. A miniszterelnök háromnegyedhárom órakor tért vissza a Magyar Házba, ott ismét fölkereste Hazai Samu honvédelmi minisztert, a kivel huzamosabb ideig tanácskozott.

A délután folyamán a magyar miniszterelnök a közös külügyminisztériumba hajtatott, hogy Aehrenthal gróf közös külügyminiszter állapota felől tudakozódott.

Héderváry Károly gróf miniszterelnök vasárnap este Burián báró közös pénzügyminiszterrel is hosszabb tanácskozást folytatott. Ma délelőtt a magyar miniszterelnök Hazai honvédelmi miniszterrel folytatott tanácskozást. Délelőtt féltizenegy órakor Héderváry és Stürgkh gróf miniszterelnökök közt megkezdődött a tanácskozás. Holnap a magyar miniszterelnök előreláthatóan folytatni fogja tárgyalását. Még nincs elhatározva, hogy a magyar miniszterelnök mikor tér vissza Budapestre. Talán holnap, de az sem lehetetlen, hogy a miniszterelnök csak szerdán tér vissza Budapestre.

Bécsből jelentik: Khuen-Héderváry miniszterelnök Stürgkh osztrák miniszterelnökkel déli fél tizenegy órától délután két óráig tanácskozott. Ezután Khuen Hazayval tanácskozott hosszabb ideig, majd a közös hadügyminisztériumba ment, ahol Auffenberggel két óra hosszat tárgyalt.

### Meddig maradnak a miniszterek Bécsben?

Bécsből jelentik: Illetékes helyen az a vélemény, hogy a miniszterelnök és a honvédelmi miniszter bécsi tanácskozásai valószínűleg még néhány napot igénybe fog venni, amennyiben még nincs megállapítva, hogy a tanácskozások egyfolytában történnek-e, vagy rövid megszakítás után újból folytatják. Khuen-nal párhuzamosan tárgyal Hazai miniszter a szóban forgó kérdések katonai részéről. Tekintettel a tárgyalás nagy anyagára, lehetséges, hogy a kormány még csak a hét végén, vagy a jövő hét elején lesz abban a helyzetben, hogy a parlamentben nyilatkozatot tegyen. Ennek alapján számítani kell arra, hogy a képviselőház szerdai ülése nem állapítaná meg fixez határidőt a véderőjavaslatok tárgyalására s így az ülés el kell napolni szombatra, vagy hétfőre.

### Az osztrák sajtó felfogása.

A Neues Wiener Tagblatt mai vezércikében Héderváry gróf tárgyalásáról azt írta, hogy mégis föl kell tenni, hogy Bécsben nem fogják megdönteni azt a bekövetet, amelyet Héderváry gróf a magyar ellenzéki pártokkal megkezdett. Kitalálás van arra, hogy a nagyjában véve lényegtelen módosítások és az ismeretes négy pont dolgában, amelyekkel Héderváry gróf Bécsbe jött, az osztrák és a közös kormány engedni fog. Sohasem voltak a körülmények oly kedvezők, mint most, hogy a katonai kérdések körül folyó harcnak végét vessenek és soha miniszterelnök erre Bécsben oly kedvező diszpozíciót nem talált, mint Héderváry gróf. Ha a mostani pillanatot elszalasztják, akkor ennek következménye csak az lehetne, hogy Magyarországon újra föléled az ellenzéki kedv, amely senkinek sem használna. Héderváry gróf eredmény nélkül nem mehet vissza Magyarországra.

A Neues Wiener Tagblatt a legjobb forrásból eredő értesítés alapján konstatálja, hogy maga a király a legelőkeltebben kívánja a békét. Ő felsége ép oly korrekt és objektív módon figyeli a mostani tárgyalást, mint annak idején a gazdasági kiegyezés körül folyó tárgyalást. A király a mostani bonyodalom folyamán is mindig csak azt az egy kívánságát fejezte ki, hogy a döntés ne az ő hatalmi szava alapján, hanem a tárgyaló felek barátságos megállapodása alapján következzen be. A király a legnagyobb súlyt veti arra, hogy a négy pontról való meggyezés létrejöjjön. Valahányszor a különböző kiegyezési tárgyalások alkalmával a helyzet oly válságos lett, hogy a szakadást közelinek vélték, ő felsége mindig a mellett volt, hogy a tárgyalást újra megkezdjék, mert annak okvetlenül sikerre kell vezetnie. A király most is mag van róla győződve, hogy a meggyezés létre fog jönni és csak az az egy kívánsága van, hogy ez mentő előbb megtörténjék.

### A Kossuth-párt és a béke.

Mialatt a miniszterelnök Bécsben fáradozik a béke művén, idehaza sem szünetelnek a tárgyalások. Vasárnap délelőtt is bizalmas tanácskozás volt a Kossuth-párt vezérének lakásán. Kossuth Ferenc ugyanis magához kérte pártjának ama vezető tagjait is, akiket eddig nem vont bele a kibontakozási tárgyalásokba. A vezéren kívül jelen voltak: Apponyi Albert

gróf, Désy Zoltán, Gál Sándor, Szentiványi Árpád, Sággy Gyula és Kelemen Béla. Táviratilag kimentette magát Mezőssy Béla volt államtitkár.

A tanácskozás délelőtt tizenegy órakor kezdődött és délután félkettőig tartott. Kossuth Ferenc főbb vonásokban közölte párthiveivel a miniszterelnökkel folytatott tárgyalásainak részleteit és megismertette velük Khuen gróf álláspontját. A miniszterelnök honorálni akarja a Kossuth párt katonai kiadásainak jó részét, bár kifejtette a nehézségeket is, amelyek különösen a katonai bünvádi perrendtartás kérdésében mutatkoznak. Minden arra vall, hogy a kormány meg akar egyezni a Kossuth párttal, mert ez esetben izolálni reméli a másik függetlenségi pártot. Érdekes, hogy Kossuth leginkább Désy Zoltánt, Sággy Gyulát és Kelemen Bélát, — pártja ugyanevezett harcias csoportjának vezetőit — igyekezett kapacitálni a béke érdekében.

Bár a Kossuth párt nagy hajlandóságot mutat arra, hogy a kormányval megegyezésre jusson, még is sok nehézség tornyosul a béke útjában. A Kossuth párton egyébként azt képezik, hogy választás lesz, még pedig azzal a cézzel, hogy Justh Gyula pártját a parlamentből kiszorítsák.

### A pártok hangulata.

Budapestről jelentik: Politikai körökben feszült érdeklődéssel néznek a bécsi tárgyalások eredménye elé. Az ellenzéki pártok attól teszik függővé további magatartásukat, hogy mit hoz a miniszterelnök. A Kossuth párt azon nehézségei ellenére is, amelyeket az Apponyi-féle békeponozatok teljesítése miatt rossz indulatu osztrák körök Khuen útjába gördítettek, erősen bizakodik abban, hogy a béke létrejön.

A Justh-párt részéről ma Justh Gyula, Batthyány és Holló hosszasan tanácskoztak és elhatározták, hogy a párt holnapra tervezett értekezletét még nem tartja meg, hanem majd akkora hívják össze, mikor a miniszterelnök visszatér bécsi útjából. Nem felel meg a valóságnak, mintha Justh már megállapította volna határozati javaslatát, melyet a legközelebb tartandó értekezleten a párt elé fog terjeszteni. Justh addig semmiféle irányban nem foglal állást, míg nem tudja, hogy a miniszterelnök mit végzett.

## EGYESÜLETI ÉLET.

(\*) Polgári kör a III. kerületben. A harmadik kerületi polgárok vasárnap délután alakították meg a harmadik kerületi Polgári Kört. Az alakuló gyűlésen megjelentek száma a beiratkozott 300 tagot jóval túlmulta. Az ülést Szabó Flórián nyitotta meg és ismertette az egyesülés szükségességét, majd felkérte Lantos Miksát, hogy az általa készített alapszabálytervezetet olvassa fel. Lantos Miksa üdvözölte az üléssén megjelent Nachtnébel Ödön főmérnököt, azután pedig az alapszabályokat ismertette, amelyeket a jelenlevők elfogadtak. Végül megválasztották a tisztikart, amely a következőképp alakult: elnök Pál Lajos, ügyvezető alelnök Szabó Flórián, alelnökök Kreisz József, Borbély János, Géhl Károly, Törökfalvi Mór, Nadra István, titkár Lantos Miksa, ügyész Sárkány Ferenc dr.

(\*) A szegénytanulók jótévihez. Az aradi szegénytanulókat segélyező egyesület elnöknője, Hauser ezredesné ezután kéri fel a szegénytanulók munkájában neki segédülő tanítványok, hogy azok, akik még továbbgyűjtésre nem számíthatnak, iverővel keressék fel őt.

## Kié legyen Barabás?

— Aradé, vagy Pestmegyéé?

— Az Aradi Közlöny tudósítójától.

Arad, február 5.

Pestvármegye törvényhatósági bizottsága múlt esztendő október 9-én közgyűlést tartott, amelyen Versec városnak a parlamenti obstrukciót elítélő átiratát tárgyalta. A vármegye állandó választmánya napirendre térést javasolt, míg a törvényhatósági tagok egy része az átiratot pártolásába vette és a választmány javaslatával szemben annak elfogadását kérte. Ráday Geodeon gróf főispán szavazásra tette fel a kérdést és a közgyűlés három szótöbbséggel az állandó választmány javaslatát emelte határozattá.

A közgyűlést követő napon a fővárosi sajtó élénken vitatta a három szótöbbséget és tekintélyes lapok azt írták, hogy az törvénytelenül keletkezett. Ebből a vitából vett tudomást a közgyűlésnek egyik plebános tagja arról, hogy az ő szavazata is jegyzőkönyvbe került és azonnal levelet írt a főispánhoz, amelyben kijelentette, hogy nem is vett részt a közgyűlésen, így tehát nem is szavazhatott. A másik szavazat Barabás Béla dr.-é volt és ugyancsak a fővárosi sajtó érvénytelennek jelentette ki, mert — úgy írták a lapok — Barabás Béla virilis jogon tagja Arad szab. kir. város törvényhatósági bizottságának, az 1911. év folyamán ugyan csak ott tanácskozási és szavazási jogát gyakorolta és eszerint az 1886. évi XXI. törvény cikk huszonhatodik szakasza értelmében más törvényhatóságban bizottsági tagsági jogokat nem élvezhet és nem gyakorolhat. Barabás szembeszállt ezzel a felfogással és több hírlapi interjúban úgy nyilatkozott, hogy nem vétett a törvény ellen, mert ő Pestvármegyében mint választott törvényhatósági tag funkcionál, már pedig a törvény csak a virilis jogon ülésel és szavazati joggal bíró bizottsági tagok többzörös mandátumszerzését akarja meggátolni és csak ezeknek tiltja meg, hogy az esetben, ha több törvényhatóság területén bírnának ingatlanokkal és ennek következtében virilis joggal, hogy a közgyűléseken szavazhassanak.

Aradváros tanácsa a hírlapokból értesülve Pestvármegye székházában történekről, maga is arra az álláspontra helyezkedett, hogy Barabás eljárása legalább is vitára ad okot. Varjassy Lajos polgármester átirat Fazekas Ágoston pestmegyei alispánhoz és arra kérte, hogy hivatalosan tudassa vele, vajon Barabás tényleg részt vett-e október 9-én a szavazásban. Az alispán válaszában megírta, hogy az említett ülésen felvett jegyzőkönyv tanúsága szerint Barabás a névszerinti szavazás alkalmával a főispán által feltett arra a kérdésre, vajon az állandó választmányok Versec város obstrukciót elítélő átirata felett napirendre térést javasoló határozati javaslatát elfogadják-e, igennel szavazott, mint Pestvármegye megválasztott törvényhatósági bizottsági tagja.

A polgármester a hivatalos átirat megérkezése után igazolásra szólította fel Barabás Béla dr.-t és kérdést intézett hozzá, vajon melyik mandátumát tartja meg és melyik törvényhatósági bizottságban akarja jogait gyakorolni. Barabás azt válaszolta, hogy mindkét mandátumát megtartja, mert az 1886. évi XXI. törvény cikk 26. paragrafusának értelmében a jogu tagságát csak Aradon érvényesíti, Pestvármegye közgyűlésében választás alapjogial helyet és arra nézve a magyar törvényben intézkedés nincs, hogy a két különböző természetű jog inkompatibilitást teremtsen, vagy pedig egymást kizárna.

Varjassy polgármester nem osztja ezt a vényt és ezért Arad város törvényhatósá-

gának igazoló választmányát szólította fel, hogy ebben a kérdésben döntsön és állapítsa meg, vajon egy törvényhatósági bizottsági tag egy időben helyet foglalhat-e két municipium közgyűlésében. Az igazoló választmány február hó 8-án tartandó ülésében foglalkozik az ügyvel.

Ez alkalomból érdekes megemlíteni, hogy Krivány János volt szardmegyei gyámpénztárost Aradváros képviselőtestületébe megválasztották, ugyanakkor pedig mint tisztviselő, hivatalból tagja volt Aradvármegye közgyűlésének is. Főlebbzés következtében a belügyminiszter elé került ez az ügy és az megsemmisítette városi megválasztását azzal a megokolással, hogy egy időben senki se lehet két törvényhatósági bizottságnak tagja.

## Aradi szenvedések.

### Kéjútazás az autobuszon.

A boldogság ragyogása fut végig az arcomon, valahányszor az autobuszra gondolok. Az autobusz, amely gyönyörűen fut és pompás tavaszi illatot hagy maga után. Ha most hirtelen új jégkorszak virradna ránk és a föld hatalmas „jégüerciger”-be burkolóznék, a fűfedező expedíciónak könnyű volna megtalálni Aradot — a szagáról.

De én nem sírfelni akarok, a világért se, sőt ellenkezőleg — heje huja — vidám vagyok a kocsis, fűrgő autobuszkok miatt, amelyek egy csapásra nagyvárossá varázsozták ezt a balkáni várost. Én például mindig autobuszon közlekedem, mert drága az időm és a vonat indulása előtt tíz perccel ülök föl a Fehér Kereszt előtt az A. V. A. V. expresszére. A vágató benzín-paripa türelmetlenül prüszköl az aszfalton. Én boldogan kérdem a kalandtól, miközben bepillantok a zsúfolt kocsiba:

— Ugy-e van még hely odabent?

— Hogyne kérem, gyűjön csak föl, van még bent ülések, csak jól oda kell lapulni a kocsis belső ajtajához. De ne soká táncoljon az ur, hanem gyűjön, mert itthagynom.

Én könnyed mosolylyal és két krajcárral honorálom ezt a meleg fogadtatást és ruganyos térdkalácsokkal nyomulok befelé. Néhány perc múlva elérem a kocsis legbelső oszlopát, mint Coco az északi sarkot. (Akturát ugy.) Ennek a hűs küzdelemnek a következő eredményei vannak: 19 szépen fejlett tyukszem széttranszírozása az ülő vendégek terhére, hat jobboldali, négy baloldali amerikai box (nem cipő) az én számlámra és oldalamra, hetvenkét szál női haj a markomra csavarva, a télikabátomnak mindaz öt gombja a földön, öt becsületsértési pör és három lovagias affér, két szonlog, egy kisebb sértés „maga ostoba paraszt” becéző név kíséretében. Közben eljutottunk a Boros Béni-térig, ahol az autobuszkunk hirtelen megállott. Gyönyörű hőmörög terült el körülöttünk és amikor az ablakon kipillantottunk, egy minutára azt képzeltük, hogy a transzibériai vasúton megyünk bele a végtelen nagy fehérségbe. Lelkiandalgásomból tekintélyes fűdelomra riadtam föl, amely abból keletkezett, hogy az egyik utas, aki a nyakamon ült, a lábát bemutatta a jobbkaromnak.

— Pardoc, tévedés — mondtam én, mint született dicsentimen, — rossz helyre méltóztatott lépni.

Nem tudom mit felelt erre szórakozott, de határozottan nehéz lábú szomszédom, mert a szavát tulbarsogta az autobusz hálókocsi ellenőr kiáltása:

— Mindenki szálljon le, mert a gép elromlott.

Ekkor újra megismétlődött az előbb halványan vázolt jelenet, amelynek kellemes eredményével nem akarom önöket ismét unatni; hiszen

aki autobuszon utazik, ugy is tudja, aki pedig nem utazik azon, annak jobb nem tudni.

Leszálltunk, örömmel ezáltunk le, mert legkellemesebb ténykedés: az autobusztól leszállni.

— Mi történt ellenőr ur? — tudakoltam.

— Nem látja: megállt a kocsi.

— Látom ellenőr ur, de miért áll meg?

— Jobb lesz, ha nem kérdez olyan sokat az ur, hanem segít megindítani a kocsit. Nem látja, hogy odafagyott a kereke a hóra.

Ezzel a szegény föllenőr neki veti a vállát a fűrgő kocsinak és meg akarja indítani, de nem megy. A nép gyönyörrel, kéjjel, passzióval, mámmal röhög. Mert a nép hamar körünyüzgi a megbámolt kocsit és megjegyzéseket tesz a gyorsaságról. De a kocsis még a gonyolódás után se mozdul, pedig a kóvontat épen akkor fókándozott el mellette és a kocsis negédes mosolylyal intogott:

— Viszontlátásra. Még találkozunk Filipinél.

Az autobusz rendületlenül a földre fagyott. A nézők követték ezt. Az én lábam is autobuszosdili akart játszani, de hirtelen eszembe jutott a régy óra tizenhat perces budapesti gyorsvonat. Rohanni kezdtem. Közben kétszer felbuktam, a cipőm sarka letört, a mellényemet az uton elvesztettem. De mindessel nem törődtem, mert folyton ezzel vigasztalódtam:

— Talán mégse kések le.

— Most meglátom, hogy van-e isten. Havan, akkor nem késem le a budapesti gyorsat.

Az állomáshoz értem. Egy hosszú vonat mondonyával Budapest felé állott.

— Tehát van isten, — mondtam és jegy nélkül felrobantam egy másodosztályú kocsiba. Mikor fönt voltam a morgó vonaton, lekiabáltam a hordárnak:

— Ugy-e jó vonatra szálltam? Ez megy Budapestre?

— Az.

Boldogan rogytam a bórdíványra. Jött a finom kalauz. Peckesen szafutált.

— Ugy látom pontosan indulunk. Ugy-e még csak négy óra husz perc? — mondtam.

— Igen, annyi van.

— Háromnegyedtízkor Pesten leszünk?

— Igen, de nem ma, hanem holnap délelőtt tízkor.

Megengedtem magamnak, hogy csodálkozzam:

— Hiszen ugy tudom, hogy a délutáni gyorsvonat este háromnegyedtízkor ér Budapestre.

A kalauz peckesen nevetett.

— A délutáni gyorsvonat? Hol van még az? Amelyiken most urasága utazik, az még csak a délelőtti féltizenkettős budapesti személyvonat.

(=)

## TÖRVÉNYKEZÉS.

§ Merénylet a férj szeretője ellen. Sztepanovics József baltýófalvai bányafelügyelő a legjobb egyetértésben élt feleségével mindaddig, míg az asszony meg nem tudta, hogy férje viszonyt folytat Szabó József államvasuti pályőr Mariaka nevű leányával. Ettől kezdve állandó civódásban élt a házaspár, míg végre a férj megígérte, hogy szakít a leánynyal. A béke így helyreállt, de az asszony még mindig gyanakodott férjére. Egy napon a férj elutazott radnai lakásáról azzal, hogy Baltýófalvára megy a munkásokat kifizetni. Sztepanovicsnak feltűnt, hogy ura nagyon kicsomásta magát és ezért a délutáni vonattal férje után utazott. Már nem találta Baltýófalván a szerető kiment Szabóék negyvennégyes számú órházába. Az udvaron Szabóval találkozott és tőle megkérdezte, hogy hol a férje. Szabó azt felelte, hogy Sztepanovicsot nem látta, de az

asszony a felelettel nem elégedett meg, hanem berontott a szobába, ahol együtt találta férjét szeretőjével. Szebanoviczné revolvert rántott a kétszer a leányra, majd háromszor annak apjára lökött. Mindketten könnyebb sérülést szenvedtek. Az aradi ügyészség szándékos emberölés kísérlete miatt helyezte vád alá a szerencsétlen asszonyt, kinek ügyét ma tárgyalta az esküdtbíróóság. A védő kérésére az elnök zárt tárgyalást rendelt el. Az esküdtök nem találják bűnösnek Szebanovicznét a vádaktól alapján a törvényszék felmentő ítéletet hozott.

## Havazás országszerte.

— Több óras késések a vonatoknál. —

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, február 5.

Gyertyaszentelő boldogszony legendája bevált, a szegény emberek öröme három nap óta szakadatlanul esik a hó. A szinből előke-rtettek a csengős szánkák, ellenben a kocsik. Budapest villamosok, Aradon a lóvasúti kocsik és az autbuszok elakadnak, illetve ma például a lóvasút pihenőt tartott és szüneteltette az üzemet; vonatok órákat késnek és abnormális időt jelentenek az egész országból. A Máv. igazgatóságához és az üzletvezetőségekhez egyre érkeznek a jelentések, hogy a nagy hófúvás miatt késnek a vonatok. Az igazgatóság már megtett minden lehető intézkedést, hogy a közlekedés zavartalanúságát biztosítsa.

Pakszon szombat délután óta erős havazással nagy vihar dühög. Dermesztő hideg áított be. A Paksról vasárnap éjjel két órakor elindult személyvonat Nagy-Veregim állomás közelében elakadt, csak nehezen tudták a hóból kiásni. A vonat öt óra harminc perc helyett, hat órával később, 11 óra 20 perckor érkezett Pusztadonyszabolásra. Resicán nagyon szeszélyesen kezdődött a február. Két napig heves, orkányszerű szél volt, amely kápukat, fákát, kirkatokat döntött ki helyéből és háztetőket sodort le. Szombat éjjel husz centiméteres hó esett a azóta folyton havazik. Karánsebesen éjjel óta nagy szélviharban dáraesó hull. Élesden tegnap langyos eső esett, estére pedig nagy szélvihar támadt. Reggel arra ébredtek az emberek, hogy az utakat félméteres hó borítja. A hőmérő tizenkét fokot mutat a fagyponnalatt. Munkácsdon tegnap egész nap nagy havazás volt, de estére a hó elolvadt. Azután sokáig eső esett. Títel környékén ma reggel óta orkányszerű vihar dühög. Zomborban ma reggel hat óra óta óriási hófúvás van. Az utcán szinte lehetetlen járni. A budapesti gyorsvonat két és fél órát késelt. Szentesen husz centiméter magas a hó. Mátészalkán szombat óta hóvihar dühög. A vonatok elakadnak. A hófúvás következtében egy-két méter magas hótömegek telepsznek az utcákon és a vasútvonalakon.

Már áldozata is van az abnormális időjárásnak, Völgy Ferenc dolhai fűrészgári munkás, — mint Munkácsról táviratozzák — Nagybocskórról gyalog akart Dolhára menni. A hosszú gyaloglástól elfáradt és a havas országúton lefeküdt. Másnap délután halva találták, megfagyott.

Budapestről jelentik: A főváros köztisztasági hivatala ma éjjel tizenhárom altisztet, huszonhárom előmunkást, hatvankilenc rendes és hétésszázharminché rendkívüli munkást foglalkoztatott. Ma nappal dolgozott a hőeltakarításon negyvenegy altiszt, ötvenöt előmunkás, hétésszázhuszonnégy rendes és hétésszázhetvenegy rendkívüli munkás. Azonkívül háromszáznegyvennégy hókocsi és harmincöt hóke. A munkálatok költsége ma estig 24.900 koronát tesz ki. Január elseje óta a hőeltakarításra a főváros 38.170 koronát költött.

## IRODALOM ÉS MŰVÉSZET.

### A színházi műsor:

Kedd: Kis kávéház, vigjáték. B) bérlet.  
Szerda: Kis kávéház, vigjáték. C) bérlet.  
Csütörtök: Leányvásár, operett. A) bérlet.  
Péntek: Leányvásár, operett. B) bérlet.  
Szombat: Mikádó, operett. Uj betanulással először. C) bérlet.

### Megszöktetett temesvári primadonna (Rosner Dávid ötvenezer koronás nyeresége.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Temesvár, február 5.

Kinos és kellemetlen meglepetésben részesítette ma Gyenge Annus, a temesvári színház primadonnája Krecsányi Ignác sziniszagatót. Tegnap este még elnekelte szerepét a Bocaccio előadásán, ma reggelre azonban egy levelet kézbesíttek Krecsányinak, amelyben Gyenge Annus közli, hogy ő és Rosner Dávid három hétre elutaznak, mert ő beteg, de ha felgyógyul, majd visszajön. Krecsányi érdeklődött iránta, hogy milyen körülmények között történt az elutazás és ekkor kiderült, hogy a pár az éjjeli ekspreszvonattal utazott el, amiből aligha lehet azt következtetni, hogy még vissza fog térni. Mintegy 160 korona előlege volt Gyenge Annusnak, ezt visszaküldte Krecsányinak.

Visszatéréséről aligha van szó, ellenben igen valószínű az, hogy Gyenge és kedvese Amerika felé vették útjukat. Rosner Dávid ugyanis a Rosner és Faludi cég bukása óta állandóan kellemetlenségeknek volt kitéve, valószínű volt a feleségétől, aki neki Budapesten, kávéházban fölöttébb furcsa jeleneteket rögtönzött, a károsult hitelezők zaklatták, budapesti lakását árverezték, mindezzel szemben pedig Rosnernek pénze volt, néhány nap előtt ötvenezer koronát nyert a budapesti tőzsdén, tehát egészen jogos a feltevés, hogy Rosner és Gyenge külföldre távoztak.

Krecsányi igazgató sítve igyekezett pótolni a Gyenge Anna furcsa távozása által támadt űrt. A Leányvásár holnapi előadásán az aradi színház primadonnája, Diósy Nusi játssza majd Gyenge szerepét, a továbbiakra nézve pedig Gyenge szerepeit Albert Boske és Fenyő Mici veszik át.

\* A kis kávéház. (Vigjáték 3 felvonásban. Irtó: Tristan Bernard. Fordította: Heltai Jenő. Bemutató előadás.) Az aradi színház előkelő nívója megköveteli, hogy a fővárosi színházak repertoárját rendre bemutassa. Ezen a címen juthatott el hozzánk Tristan Bernard vigjátéka, A kis kávéház. Csakis ezért, mert semmi más jogcímre nincs ennek a darabnak országos körütra. Vérszegény, kevés humoru, cselekménytelen darab ez a kis kávéház. Csupa lézengő alak a szereplője, akiknek se mondani, se tennivalójuk nincsen. Jönnek-mennek, hogy három felvonással kibuzzanak két és fél órát és egy színházi estét okozzunk. Tristan Bernard jónévű ur, de ezt a darabját valami bosszus kedvében írhatta, hogy másokat bosszantson vele. Ez az igyekezete fényesen sikerült, mert régen bosszankodtunk és unatkoztunk annyit, mint a kis kávéházon. A darab jelentéktelenségéhez szabott jelentéktelen előadásban is volt részünk. Benkőné kivételével, aki egy vén artistanő szerepében brillírozott, valamennyien érezték, hogy bukásnak ítélsanak. Ebben az érzésben elől járt Delli, aki elegáns pinóer helyett siránkozó kereskedősegédet kreált, Polgár, aki saját külön szíveival terjesztett halálos unalmat és még a mindig kifizető Várnai is küzdött az álomkórral. A kis kávéház rövid, de diótelen szerepléssel mult ki. H. G.

\* Weil Magda első debüje Temesvárott, a szombat este lezajlott négyeleti bált megelőző hangverseny keretében mutatkozott be az ottani nagy zenei műértéssel bíró közönségnek Weil Magda aradi hegedű művésznő. A Temesvári Hírlap a következőképp ír az aradi urileány szerepléséről: Weil Magda először játszott nagyobb közönség előtt és ez volt első, nagy sikere. A fiatal hegedűművésznő büszke lehet temesvári szereplésére, amely teljes és egyhangulag konstataált sikert eredményezett. Temesvár zeneértő közönsége büszke lesz még arra, hogy ez az első debü előtte folyt le.

\* A makói D. M. K. E. hangversenye. Makón nem emlékeznek arra, hogy valaha oly szép és oly nagyszámú közönség gyűlt volna össze jótékony célu előadásra, mint a Délmagyarországi Közművelődési Egyesület csanádmezei osztályának Návay Tamás elnök védnöksége mellett e hó 1 én tartott, tánccal egybekötött hangversenyén. A nagy siker a DMKE. ügye iránt tanusított általános érdeklődésnek és koncert vonzó műsorának köszönhető. Rotter Gyuláné nagyterjedelmű, hatalmas és mégis melegen zengő hangja tolmácsolta az „Ózsi hangulat”-ot (Kurucz I) és Agatha áriáját (Büvös vadász), Mihelics Károlyné művésznő remekelt tréfás köllemények, Gerő Hermin Adyversek elszavalásában; ügyesen játszott zongorán Kardoss Gusztávrné. A koncertet — Goltner Lajos zenetanár kitűnő vezetése mellett — a város intelligenciájából összehozott 46 tagu vegyes énekkar nyitotta meg és zárta be.

\* Sevcik világhírű vonósnégyes iránt óriási az érdeklődés. A jegyek tulnyomó része már előjegyeztetett Klein könyvkereskedésben. Telefon 252.

\* Casals Pablo egyetlen hangversenye február hó 21-én este 8 órakor. Rendezi Weiss Leó. Telefon 230

\* Egy anya kálváriája. (Utolsó előadása az Urániaon.) Harmadik napja mutatja be az Uránia-színház Abel Hermantnak, a kiváló francia írónak nagyhatásu társadalmi színművét, az Egy anya kálváriáját. Még az Uránia híres műsorain is kevés hasonló nagy hatásu darabbal találkozunk, mint ez az életből készült remekmű. A közönség érdeklődése állandó a remek mozgóképekkel szemben, melynek lebilincselő szituációi a leggyönyörűbb keretben játszódnak le. Elegancia, gazdagság, abszolút művészi játék jellemzik ezt a nagyszerű képét, mely ismét igazolja azt, hogy az Uránia a legnagyobb műgonddal állítja össze műsorait. A nagyhatásu darab keddi utolsó előadására felhívjuk a közönség figyelmét. 175

\* A grófi leánykereskedő. (Az Uránia szerdai bemutatója.) A nemzetközi liga, mely a század legnagyobb büne: a leánykereskedelem ellen küzd, ismét felkeresi a kinosmatográf színházakat. Legújabb nagyhatásu drámája A grófi leánykereskedő, melynek eseményei Berlinben és Buenos-Ayresben játszódnak le. A szenzációs képet szerdán mutatják be először. 175

\* Pinkerton detektív az Apollóban. (Nagy detektív-műsor.) A mozi-színházak közönsége — nemcsak az olcsóbb helyek látogatói, hanem az intelligens publikum is — nagy érdeklődéssel viseltetik a szövevényes, izgalmas tárgyú detektívdramák iránt. A közönségnek eme érdeklődéséhez alkalmazkodott az Apolló-színház igazgatósága, amikor megszereste három napi előadásra a most forgalomba került szenzációs detektív-dramát. A maga zsánerjében is páratlanul álló filmet eddig csak a nagyobb világvárosokban mutatták be és az első vidéki város, ahol vászonra kerülnek Pinkerton detektív idegizgató nyomozásai, Arad lesz. A kiváló detek-



tivzeeninek, aki tudvalegőleg élő alak, egy megtörtént, rendkívül érdekesítő kalandját mutatja be a film élethűen. Az eseményezámba menő detektívdráma kedden kerül először bemutatásra az Apollóban s ugyanekkor lesz Az uzsorás című mélyhatású kétfelvonásos drámának is a premierje. A dráma cselekményét a világvárosok társadalmi életéből merítette a szerző. Dal Montanak, az előkelő dúsgazdag gavallérnak két szenvedélye van: a pénz és a szerelem. Rövid szerelmi kalandokra költi vagyonyát s amikor a nagy vagyonnak csak a romjai maradnak meg elhatározza, hogy pénzt fog szerezni, akár uzsorára is. Nyomban felkeresi a város leghirhettebb uzsorását s horribilis kamatra nagyobb kölcsönt vesz fel tőle. Dal Monte, az immár tönkrejutott gavallér, amikor a lejáratkor felkeresi az uzsorást, hogy tőle halasztást kérjen, meglátja és megszereti lelketlen hitelezőjének egyetlen szép leányát. A leány is forró szerelemre gyullad Dal Monte iránt s apja féltett kincsét, a lejárt váltót kiadja szerelmesének, megmenti a fiatal ember becsületét. 177

## Kormánybiztos az Opera élén.

(Bánffy Miklós gróf korlátlan hatásköre.)

(Saját tudósítónktól.)

Budapest, február 5.

Zichy János gróf vallás- és közoktatásügyi miniszter Balling Mihály futása után belátta, hogy valamit tenni kell az Operaházban. Az állam pénzével oly dusan támogatott műintézet így árván, fejellenül, a züllés útján nem maradhat. Az Aradi Közlöny hírt adott azokról a tervekről, amelyek két hét óta a kultuszminiszter asztalán fekszenek. Szombaton — mint fővárosi tudósítónk jelenti — Zichy János döntött az Opera égető kérdésében. Bánffy Miklós gróf lesz az Operaház kormánybiztosa; kinevezése már legközelebb hivatalos formában is megörténik.

Az új kormánybiztos, aki erre a hálátlan, súlyos feladatra vállalkozott, aránylag fiatal ember. Értelmes, világlátott, szeretetreméltó magnás, aki előkelő izlésű író is. Kisbán Miklós néven néhány nagyon érdekes novellát és egy Naplegenda című egyfelvonásost is írt, amelyet négy éve sikertel adtak a Nemzeti Színházban. Mindez kedves és tiszteletremtő. De meg tud-e küzdeni majd a rokonszenves magnás a rengeteg intrikával, ezer apró szálból szőtt falankszszal, amely lehetetlenné tesz itt egy évtizede már minden tiszta, becsületes, művészi törekvést? Lesz-e ereje és kitartása hozzá? Nem undorodik meg ő is, mint Balling és nem-e hagyja ott az egész Dalszínház-utóat bucsu nélkül?...

Bánffy Miklós gróf csak úgy hajlandó az Operaház kormánybiztosi állását vállalni, ha a miniszter korlátlan hatáskörrel küldi. Ez a korlátlan hatáskör pedig abban áll, hogy adminisztratív ügyekben, különösen a fizetések és szerződések időtartamának megállapításánál, a szerződések kötésénél és felbontásánál döntő szava lesz.

Egy újságíró ma délben felkereste Bánffy Miklóst Reviczky-utcai palotájában.

— Még nem fiksz a dolog — mondotta Bánffy gróf — de szó van róla, tárgyalunk és igen rövid időn belül a nyilvánosságra kerül. Kérem, várjanak addig türelemmel. Természetesen egyelőre programot sem adhatok.

Bánffy Miklós déli táján a közoktatásügyi minisztériumban Zichy Jánost kereste fel, akivel egy óra hosszat tanácskozott. Ugy látszik, holnapra már fiksz lesz a dolog.

## Mészáros II. Pál.

— Az ügyészség fogházában. —

(Saját tudósítónk telefonjelentése.)

Budapest, február 5.

Tegnap délután adták át a budapesti királyi ügyészségnek Mészáros II. Pál rendőrt, aki Hérics-Tóth Lajos budapesti királyi ügyészt ökölrel fejbe ütötte. Az ügyész, mint aminap megirtuk, figyelmeztette a rendőrt, hogy egy automobil, mely a Mikszáth Kálmán-téren állott, nincs kivilágítva, s ezt a figyelmeztetést annyira zokon vette a brutális ember, hogy neki esett az ügyésznek és inzultálta.

Mészáros II. Pál a vizsgálóbíró előtt is konokul tagadott. Még azt is tagadta, hogy automobil állott volna a Mikszáth Kálmán-téren. Azonban a hat tanu, akit kihallgattak, több bizonyító adatot szolgáltatott a vádnak. Az egyik tanu azt vallotta, hogy hallotta a szóváltást a rendőr és az ügyész közt s hallotta, hogy a szóváltást puffanás követte. Egy másik tanu hallotta, amint a rendőr közvetlenül az eset után ezt mondta:

— Még a szijjamat is meg akarta fogni az ebadta!

Egy másik tanu pedig hallotta, amint a rendőr eldicsekedett:

— Különb embert is ütöttem már kupán, mint egy királyi ügyészt!

Megállapították, hogy Mészáros II. Pálnak nem ez az első esete, hanem a múlt év november 20-ikán este féltizkor egy teljesen azonos skandalum történt vele. Ugy látszik, hogy ennek a rendőrnek maníája volt, hogy épen olyan urakat inzultáljon, akik az automobilon hibáira figyelmeztetik. Csabihén Károly pénzügyminiszteri hivatalnok november huszadikán este hazafelé igyekezett a lakására. A Baross utca 45. számú ház előtt egy vágató automobil robogott el mellette, de oly kiméletlen sebességgel, olyan vadul, hogy majdnem elütötte. A pénzügyminiszteri hivatalnok sürgősnek tartotta, hogy figyelmeztesse a meg nem engedett sebességgel száguldó automobilra a posztoló rendőrt.

A Baross-utcsának ezen a jelzett részén épen Mészáros II. Pál, a 2004-es posztolt.

— Kérem, biztos ur, — figyelmeztette az államhivatalnok a rendőrt, — legyen szives és intézkedjék, ez az automobil életveszélyes sebességgel hajt. Tessék felírni.

A rendőr durván leintette Csabihén Károlyt.

— Semmi köze hozzá az urnak. Intézkedésnek csak akkor van helye, ha baleset történt.

Csabihén megmagyarázta a rendőrnek, hogy épen ellenkezőleg, a rendőri intézkedésnek az a rendeltetése, hogy megelőzze a baleseteket, ez pedig csak oly módon lehetséges, ha a rendőrség a publikummal egyetértve minden adott alkalommal előre eljár. A rendőr végre felírta az automobil számát (I-1101.), de durván leintezte a feljelentőt és — őt is felírta. Ez még nem elég. Felírta a figyelmeztető miniszteri hivatalnokot is és utcai csendháborítás címén feljelentette, gondosan elhallgatva az automobil esetét. A kapitányságon, ahol természetesen a rendőr szava szent,

el is ítítették Csabihén Károlyt huszonöt korona pénzbírságra, anélkül, hogy a hatalmával visszaélő rendőrrel szembesítették volna. Csabihén Károly az ítéletet meglebbezte a főkapitányhoz és ez a felebbezés most értékes adat lesz Mészáros II. Pál múltjához és legutolsó esetéhez.

Az ügyészség hatóság ellen való erőszakért tett indítványt a rendőr ellen, a ki már nem viseli a rendőrség egyenruháját.

## Fogházra ítélt joghallgató

— „A kijózanító hideg zuhany.“ —

Távirati tudósítás.

Budapest, február 5.

Múlt év őszén Budapesten, a dohány-utcai Abbázia című garni-szállóban véres szerelmi dráma történt. Két fiatal szerelmes tért be a szállóba, hogy leszámoljanak az élettel, Krén Jenő másodéves joghallgató és Koszteczky Irma kuszirónő, régóta szerették már egymást. A fiatal ember szülei ellevezték a házasságot, ezért mindketten elhatározták, hogy öngyilkosok lesznek. Először szublimáspasztillával próbálkoztak, de a mérgezés nem sikerült. Akkor revolvért vásároltak. A szállóban a fiu szívenlőtte szerelmét, ezután maga ellen fordította a fegyvert, amely másodszor csütörtököt mondott. Krén Jenő letartóztatott. Az ügyészség, a megölt személy rábírására elkövetett szándékos emberölés miatt adott ellene vádiratot. Az ügyet ma tárgyalta a törvénytörés.

Krén a tárgyaláson azzal védekezett, hogy végső kétségbeesésében hagyta magát rábeszélni az öngyilkosságra. Neki ugyanis gyógyíthatatlan vérébaja volt, amelyen az Ehrlich-féle beoltások sem tudtak már segíteni. A tanuk ideges embernek ismerték Krént. Kihallgatták Koszteczky Irmának egy barátját is, aki elmondta, hogy a leány többször kijelentette neki, hogy szeretne meghalni.

A bíróság a perbeszéd elhangzása után Krén Jenőt három havi fogházbüntetésre ítélte, melyet vizsgálati fogsága által teljesen kitöltöttnek vett s így a fiatal embert nyomban szabadlábra is helyezték.

Az elnök, Szepessy ítélőbíró, az ítélet kihirdetése után így szólott Krén Jenőhöz:

— Máskor férfiasabban cselekedjék. Vegye úgy a dolgot, mint ha hideg zuhany érte volna, amely most kijózanította.

A beszéd közben nagy izgalom támadt a teremben. A vádlott anyja, aki a hallgatóság sorai között ült, az ítélet hallatára elájult és csak percek múlva tért eszméleire.

## TANÜGY.

(—) Az aradi kir. főgimnázium „Bódogh“ gyorsíró köre e hó 4-én tartotta II. ik versenyülését, amelyben a tagok látványos versenyben vettek részt. A felső-vitánál I. lett Kádár Gy. VII. o. t. II. Goldschmidt L. VII. o. t. III. Baráth H. D. VI. o. t. A kezdő vitánál I. Fényes S. VII. o. t. II. Leipniker A. VI. o. t. III. Boros E. VIII. o. t. Haladó levelezőnél I. Blassovszki M. IV. o. t. II. Vátián Sz. V. o. t. III. Csattel L. IV. o. t. A kezdő levelezőnél I. Almási J. IV. o. t. II. Reicher J. IV. o. t. III. Jovin J. III. o. t.

## HIREK.

## Államtitkár és képviselő

## lovagias ügye.

(Békés elintézés.)

— Saját tudósítónktól. —

Budapest, február 5.

Náray-Szabó Sándor kultuszminiszteri államtitkár és Mártonffy Márton országgyűlési képviselő között lovagias affér keletkezett.

Almásy László és Pekár Gyula képviselők, mint Mártonffy megbízottai Balogh Jenő államtitkár és Csorba miniszteri tanácsos, mint Náray-Szabó megbízottai ma tanácskozási gyűlések össze és konstataáltak, hogy a felek között félreértés történt, mely felett Náray sajnálatát fejezte ki, ennek következtében az ügyet kölcsönös kimagyarázásokkal békés uton a lovagias szabályai szerint elintézték.

Az affér előzményei a következők: Mártonffy Márton esztendőnkön az Ipariskolai Tanácsok Országos Egyesületének küldöttségét vezette a kultuszminiszter elé, hogy a miniszter jóakarát a fizetésredezés ügyében megnyerjék. A küldöttségnek Mártonffy azt ajánlotta, hogy Náray-Szabó Sándor államtitkár előtt is tisztelegjenek. Abban állapotok meg, hogy miután a küldöttség sok tagja úgy sem fért volna el az államtitkár előszobájában, Mártonffy fogja kérésüket Náray-Szabó előtt tolrácsolni. Mártonffy be is ment az államtitkár előszobájába, hol már előtte Teleki Sándor gróf és Nagy László ültek. Miközben az államtitkár a gróft fogadta, belépett az előszobába Hlatfelder Gyula püspök is. Negyed egy órakor végezt az államtitkár Teleki gróffal s ekkor a későbbben jött főprót vezette be szobájába. Midőn egy fél óra múlva a püspök kijött, Mártonffyn kívül még Radnay Gyula miniszteri osztálytanácsos tartózkodott az előszobában. Náray-Szabó aktacsomóval s kalappal a kezében lépett ki szobájából s a várakozó Mártonffynak sietve mondotta oda, hogy nem ér rá.

— Bocssás meg kérlek, de én egy teljes órája várok rá, hogy eléd jussak — mondotta Mártonffy.

— Nem tehetek róla, de nekem dolgom van! — válaszolta az államtitkár.

A heves hangon lefolyt párbeszéd után Radnay osztálytanácsos lépett az államtitkárhoz, ki fogadta Radnayt és bekísérte szobájába. Márton azonnal elhagyta az előszobát s miután az államtitkár eljárását személye ellen sértésnek tekintette, Pekár Gyula és Almásy László képviselők útján magyarázatot kért tőle, Náray-Szabó Balogh Jenő államtitkárt és Csorba miniszteri tanácsost nevezte meg segédjeit. A megbízottak több napon át tárgyaltak az ügyben, míg végre ma békésen befejezték.

— Béke Anglia és Németország között. Berlinből jelentik: A Vossische Zeitung megbízható helyről információt nyert, hogy Berlin és London közt fontos tárgyalások folynak és hogy ezen tárgyalások eredményének nyilvánosságra hozatala a közeli hetekben fog megtörténni, ami elsőrangú politikai esemény lesz. A tárgyalások következtében valószínűleg az a feszült viszony, amely az utóbbi időben Anglia és Németország között fennállott, meg fog szűnni.

— Az aradi új postafőnök hivatalában. Az Arad 1. számú posta, távirat- és távbevezető hivatal új főnöke Burger György posta- és távirat felügyelő ma vette át a főposta vezetését, de az ünnepélyes hivatalba lépés csak az átvétel teljes befejezése után fog megtörténni. A tisztviselői kar az új főnök tiszteletére bankettet rendez.

— Vármegyei főjegyző és földbirtokos párbaja. Székesfehérvárról jelentik: Sulyos fel-tételű kardpárbajt vívtak tegnap Schlesinger Sándor, volt kalocsi, most székesfehérvári nagybirtokos és Havranek József vármegyei főjegyző, akik közül az utóbbi sulyosan, az előbbi könnyebben sérült meg. A párbajra az adott okot, hogy Havranek az egyik étteremben el akarta hívni a cigányt Schlesingerék asztalától s ekközben használt szavaival a nagy nyilvánosság előtt sulyosan megsértette Schlesingert és társaságát. Schlesinger emiatt ott nyomban tetteleg inzultálta a vármegyei főjegyzőt, aki erre provokálással felelt. A botrányos incidens, amit Havranek viselkedése provokált, különben várcszerie kínos feltűnést keltett. Nemrég Schlesingernek egy párbaj miatt kirótt hatnapos állásfogházát a tábla kilencven napra felemelte arra való hivatkozással, hogy többször ismételt párbajozott.

— Öngyilkos gyáros-család. Prágából jelentik: Tragikus családi dráma foglalkoztatja a város közönségét. Néhány nappal ezelőtt történt, hogy a Feigl-féle kémiai gyár tulajdonosa, aki elég jó vagyoni viszonyok között élt, megmérgezte magát. Tegnapelőtt Feigl felesége férje halálá feletti bánatában, tegnap pedig a házaspár egyetlen fia mérgezte meg magát. A család tragikus halálának oka az anyagi romlás.

— Házasság. Maglódi Wodianer Béla volt aradi, jelenleg nagyikindai huszárhadnagy s hó 6-án vezeti oltár elé Bogdán Lyubicát, Bogdán Zsivko képviselő, volt polgármester leányát Nagyikindán.

— Aranylakodalmom. Polgár János nyugalmazott főreáliskolai tanár tegnap ünnepelte családi körben nejevel, Tóth Máriával aranylakodalmát. A jubiláns házaspárt a város társadalmának igen sok előkelő tagja kereste fel üdvözlételével.

— Női városi tisztviselő. Tordáról jelentik: A képviselőtestület mai napon tartott közgyűlésén Bójtke Etelka városi gépirónót rendes irnokká választotta meg. A házasszony a második megválasztott női irnok az országban. Az első Makó alkalmazta.

— Gyilkosság bombával. Berlinből jelentik: Newyorkból érkezett távirat szerint Teller Helena jómódu özvegyasszony tegnap papirba csomagolt bombát kapott. A csomag a felnyitáskor ekszplodált és az asszonyt azonnal megölte. A rendőrség letartóztatott egy newyorki banktisztviselőt, aki ebbe a gyanuba keveredett, hogy féltékenységből követte el a tettet.

— Piszkos a színház környéke. A gazdasági szék ma tartott ülésén panaszt emeltek amiatt, hogy a színházépület körül a járdák tisztasága nem megfelelő és hogy havazás alkalmával nem gondoskodnak arról, hogy a közönség akadálytalanul eljuthasson a bejárókhöz. Panaszt emeltek a színházépület udvarának elhanyagolt állapotára miatt is és arra kérték Lócs Rezső gazdasági tanácsnokot, hogy tegye meg a kellő intézkedéseket. A tanácsnok nyomban utasította a színházépület gondnokát, hogy kötelességének megfelelően a rendről és a tisztaságról a jövőben nagyobb mértékben gondoskodik és különösen legyen figyelemmel arra, hogy a közönség a színháza akadálytalanul eljuthasson.

— Megoldott orvos kérdés. Az aradi munkásbetegsegélyző pénztár igazgatósága ma este tartott ülésén az orvosokkal kötött szerződését hatályon kívül helyezte és új szerződést fogadott el, melynek alapján főorvosi állást rendszerezitene és erre kiírják a pályázatot március 10 iki lejáratával. Az új állást azonban csak a szerződés jóváhagyása után töltik be.

— Halálhír. Herskovitz Ignác fakerekező, volt aradi lakos, a napokban Budapesten meghalt.

— Adomány az Aradi Újságírók Segítő-Egyesületének. Rácz Márton monderlaki körjegyző 20 koronát adományozott az Aradi Újságírók Segítő-Egyesületének. Az adományért hálás köszönetet mond az elnökség.

— Életunt öregasszony. Ma délelőtt 10 órakor arról értesítették a rendőrséget, hogy özvegy Gábor Nándorné a Varjassy József-utca 28. számú házának 80 éves tulajdonosnője szóda és gyufaoldattal megmérgezte magát. Szepekovszky Teofil ügyeletes rendőrhadnagy és Kabdebó György dr. tisztiorvos siettek a helyszínére és az orvosi vizsgálat megállapította, hogy a mstróna csak kisebb sérüléseket szenvedett, mert a kétféle mérge hatása ellensúlyozódott, kihallgatása alkalmával azt mondotta özvegy Gáborné a rendőrtisztviselőnek, hogy megunt az életét és ezért akarta magát elpusztítani. A lakásán ápolják.

— Testvérgyilkosság véletlenségből. Nagyváradról jelentik: Az elmúlt éjszaka utcaösszeszólalkozásból kifolyólag meggyilkoltak egy embert, a tettet azonban még nem sikerült kinyomozni. Éjszaka három órakor a város közepén levő Magyar Király-kávéházból kijött Váczy Vilmos barátjával Szilágyi Ferencel. Váczy Vilmos sértő megjegyzést tett egy előtte haladó hölgyre. Megballotta ezt a nő után haladó férj Zöld Sándor és öccsével Zöld Alberttel együtt kérdőre vonta Váczyt. A szóváltásból verekezés lett, amire a kávéházból is többen kijöttek, egyszerre csak Zöld Albert ragyot sikoltott, karjából és oldalából vérsugár szökött ki s eszméletlenül összeesett. Hamarosan megjelent a rendőrség a rendőrorvossal, de ez biába próbálta a sebeket bekötözni, Zöld Albert csakhamar meghalt. A rendőrség a verekezésben résztvevőket mind letartóztatta, de még nem tudta kinyomozni, hogy ki követte el a gyilkosságot. Az eddigi vallomásokból valószínű, hogy Zöld Sándor szúrta agyon saját öccsét, mert a sötétségben dulakodás közben nem látta, hogy hova szurt késével. Jánossy Gyula rendőrkapitány Váczyt gyanúsítja a tett elkövetésével.

— Letartóztatott merénylő. Hirsch Mihály asztalosmester Deák Ferenc-utca 10. számú műhelyében dolgozott Karaffa Zsiga 21 éves asztalossegéd. Karaffa ma délelőtt mestere távollétében megvert egy tanuló, amiért este Hirsch szemrehányást tett neki. Karaffa a szóváltás során annyira feldühödött, hogy rárohant a mesterére, a gyalupad alá vágta, majd bicskával megszurta. A rendőrorvos megállapította, hogy Hirsch sérülése 8 napon túl gyógyulnak s ha nem is veszélyesek, de sulyosak. A merénylő asztalossegédet a rendőrség letartóztatta.

— Kereskedelmi hír. Posch Alajos a Kalapbazar (Arad Deák Ferenc-utca 8.) tulajdonosa 3 heti tartózkodásra Párisba utazott a női kalap divat tanulmányozása és modellek beszerzése céljából. 6667

— Tekintettel az oralkodó skarlát és kanyaró betegségekre, minden anyának kötelessége gyermeke egészségének megóvása céljából fertőtlenítő szerről gondoskodni. Felhívjuk b. orvosaink figyelmét a mai „lysoform“ hirdetésre.

— A hirdető lexikonja az újságkatalógus. Egy pontos, minden megbízható kézikönyv segítségével, a hirdető egyáltalán nem, vagy csak pénz és eredménybeli kárral valószínűleg meg hirdetői terveit. Ez a régi tapasztalat készítette M. Dukas Nt (Augenfeld Miksa és Gesner Elemér) Wien I. Wolzeile A. hirdetői irodáját arra, hogy az általuk kiadott újságkatalógusra a leggondosabb figyelmet fordítsák. Fársdhatatlan revízió által M. Dukas újságkatalógusa a kor magaslatán áll, amely a hirdetőnek értékes felvilágosítást ad. E bő lexikon minden hirdetőre néve pontos kérdéseire: „Hogyan — hol — és mikor“ a leggyorsabb és legkielégítőbb módon ad feleletet. Ez a katalógus most jelont meg egy érdekes, az általános gazdasági, politikai helyzetet megvilágító előszóval és minden hirdetőnek ingyen és bérmentesen rendelkezésére áll.

— Mészerek megalakítandó egyesülete iránt érdeklődők f. hó 11 én, vasárnap d. e. 9 órakor a waggongyári kántinhelyiségben mindi számosság magyartemére felhívtnak. 667



# !! Hatóságilag engedélyezett végeladás !!

Összes rakláron levő kész cipőárui-  
mat üzletfelosztás miatt minden elfo-  
gadható árban kiárusítom.

## KLEIN JÓZSEF

ARADON, PETÓFI-UTCA.

Városi és megyei telefon szám 826.

— Köszönetnyilvánítás. Kell Dávid és neje gyémántlakadalmak alkalmából özv. Kell Manóné 100 koronát adományozott és pedig 20 koronát a népkonyhának és 80 koronát az isr. nőegyletnek azonnali kiosztásra. Kohn József 10 koronát adományozott az isr. nőegyletnek. Ezen nemesszívű adományokért ez uton mondunk benső köszönetet. Az elnökség.

— Születések, halálozások és házasságok. Az aradi anyakönyvi hivatalban folyó hó 5-én a következő születéseket, halálozásokat és házasságokat jelentették be: Született: Gut János cipésznek Amália nevű leánya. Miklós Péter munkásnak Aurél nevű fia. Takács Imre asztalosnak Róza nevű leánya. Bucsi Daniel eszmadriának Ferenc nevű fia. Drágos Kálmán lakatosnak Kálmán nevű fia. Meghalt: Schneider Mihály 76 éves éjjei őr, Novák János 64 éves madárkitömő. Özv. Keip Pálné 59 éves magánzónó. Házasságot kötött: Schütz Jenő süítő Schmid Máriával. Kádár Mihály szabó Todorovici Katalinnal. Vincze Péter cipész Balog Gizellával. Erdélyi Henrik utazó Drescher Rozával. Novák Rezső fogtechnikus Kemény Margittal.

— Mnyasszonyi kelengye és alkalmi ajándékok legolcsóbb beszerzési forrása Fisoher Mór Arad, üveg, porcellán, lámpa- és díszműáru kereskedő Andrassy-tér 20. Városi és megyei telefon 568.

— A drágaság ellen irányuló harcot posztó-árúknak közvetlen beszerzése által is határozott sikerrel vehetjük fel, mivel így a közvetítő kereskedő hasznát megtakarítja. Etsler és Dostal posztóárúháza Brünnben egy ilyen elsőrangú cég, amely privátvevőknek közvetlenül is elad. Ez a cég a mostani idényre gyönyörű és módfelett tartalmas mintagyűjteményt adott ki, amelyben a jelenlegi divatirányzat jut érvényre minden islésnek megfelelően. Ha tekintetbe vesszük még a versenyteljesítési jutányos árakat is, úgy szembeállítva az az előny, amelyet ez a bevásárlási forrás nyújt.

— Kérélem. A fővárosba utazó közönséget kéri Aozéi Miksa Budapest legmodernebb szállodájának az „Excelsior”-nak tulajdonosa, hogy a szobákat vagy levelező lapon, vagy sürgönyileg rendelkezék meg, (Rákóczi út 72.) mert dacára, hogy csak pár hét nyílt meg, már is majdnem minden szoba el van foglalva. Szobák naponta 5 koronától feljebb kaphatók. Reggeli, ásványvíz, ruhavásalás és beretválkozás a szobáiban foglaltatik. Központi fűtés, meleg-hidegvíz minden szobában.

— Lettár előtt rendkívüli áreszállítás legfinomabb készítmények, muff, ridikulók, finom bőrárú, szép színbeni táskák, színbeni láncosóvek és más árúknak rendkívüli occasiók árak Hegedűs Gyula kereskedésében Arad, Andrassy-tér 15. Telefon 506.

— Olcsó üzleti könyvek Ingusz J. és Fia Weitzer János utcában egyesítik a könyv- és papírkereskedésében. Telefon 517. 6071

— Páratlan alkalmi bevásárlás. Tulhatmozott raktár miatt bevásárlási áron árusítja Weinberger Ferenc ékszerész Arad, Andrassy-tér 20. (Fischer Eliz-palota) remek szép ákszerreit, zseborált és ezüstnemű raktárát. Telefon 439. 6029

— Egész könyvtárakat és hangjegyeket vesz Kerpel Izsó könyvkereskedése. 4871

— 80 kötet könyvet havi 1 K. 40 f.-ért (Videkre 2 korona 40 f.-ért) és 180 hangjegyet havi 2 K. 40 f.-ért ad kölcsönbe Kerpel Izsó kölcsönző-intézet helyben és vidékre is. E cég vásárol egész könyvtárakat. 4871

## VÁROS ÉS MEGYE

Városi bélyegok. A közigazgatás — művészet, mondotta a belga parlament elnöke a múlt évben tartott, a nemzetközi közigazgatási kongresszus megnyitói beszédében. Ez a művészet abban nyilvánul meg, hogy a törvény rideg betűjébe életet öntünk a hatósághoz utalt

közönséggel szemben oly bántásmódot tanusítunk, mely az intelligens tisztviselő okosságának és hivatosságának adja tanujelét. És áll abból, hogy oly esetekben is kielégíti a közönség érdekeit, amelyekre a közigazgatási törvények labirintusában nem található intézkedés. Ezt az igazságot tartva szem előtt, méltánosnak kell minősítenünk az aradi mézárásoknak azt a kívánságát, hogy a város fogyasztási adóhivatalában lefizetendő illetékek lerovásánál lépesse a tanács életbe a városi bélyegok reformját. Valóságos kálváriajárás, mondják a mézárások, az ő életük. Létással futással és várakozással jár, míg például betivásáros napokon az alkalmazottjuk a fogyasztási adóhivatalt, a számvizsgáló és a pénztárt megjárja, hogy a vágási díjakat lefizesse, erről elismervényt kapjon. De még eanél is nagyobb abszurdum az a helyzet, mely mindennap előáll, ha a mézárás a hivatalos órák után például délután három órakor akar vágatni. Ennek lehetősége teljesen ki van zárva, mert délután sem adóhivatal, sem pénztár nincs nyitva és az iparos kénytelen munkáját másnapra halasztani, noha a vágóhidon délután 5 óráig tart a vágási idő. Egyszerre megszűnének minden baj, ha Arad város a főváros és több törvényhatóság mintájára életbe léptetné a városi bélyegok rendszerét. Az iparos bármelyik dohánytőzsdében állami bélyegjegyek mintájára és az utazást vagy hamisítást kizáró módon készült bélyegjegy-füzetet vásárolna és a megfelelő összeget illeték lerovásáért a vágóhídi igazgató pecsétje igazolná. Az ellenőrzés egyszerű és könnyű. Ugyanilyen bélyegrendszerrel lehetne több kisebb városok illeték lerovást eszközöztetni a városi pénztárban és ezáltal a közönség részére tényleg egyszerűbbé és kényelmesebbé válnék a közigazgatás. A gazdasági szék mai ülésén ez az eszma felmerült és élénk tetszéssel fogadták. Hihető, hogy a tanács is magáévé teszi és ezzel egy tekintélyes iparág művelőinek általános és egyöntetű óhaját teljesíti.

## MULATSÁGOK

### Nőegyleti teászur.

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, február 5.

A Polgári Jótékony Nőegylet tegnap teászurját igen értékes hangverseny tette élénkebbé. A jótékony hölgyek mindig gondoskodnak arról, hogy zsurlaikon minél nagyobb publikum áldozzon a célnak és az obligát teán és szendvicsen kívül mindig valami kedves attrakcióval vonzzák a publikumot. A hangverseny talán még a babatombolanál is nagyobb közönséget vonzott a központi termébe, mely zsurlóságig megtelt az előkelő publikummal.

A műsort Neogrady Dóra nyitotta meg, ki Kurucz János néhány gyönyörű, hangulatos dalát énekelte konzoniális magértéssel és diszkrét művészettel. Győző Alfréd Rudnyánszky Gyula egy vig monológját adta elő állandó derűségben tartva a közönséget. A szünni nem akaró tapsokra előbb egy rövidabb költeményt, majd egy pantomimet adott elő nagy hatással. Wlassák Vilma Verdí Ernáinijából énekelte egy áriát a töle megszokott művészetével. A tapsokra ő is megtoldta műsorát. Az énekszámokat Tlger Árpád kísérte diszkrétén és művészetével. K. Kápolnay Juliska és Keszler Ele Gyalui Farkasnak „A mézeshetek után” című bájos egyfelvonásos vigjátékát adták elő közvetlenül, természetesen. A közönség zajosnag megtapsolta a művészpárt.

A műsor befejezése után a társaság az asztalokhoz vonult. A teászuron várakozáson felüli számmal jelent meg a publikum és a nagy étterem asztalai csakhamar megteltek úgy, hogy a táncteremben is állítottak fel asztalokat. A tea és szendvics mellett egész fél nyolcsig együtt

volt a társaság, mely a város előkelőségéből került ki.

(=) A magántisztviselők estélye. Alig két hét múlva fog lezajlani az idei báliszeson egyik legsikerültebbnek ígérkező estélye, amelynek sikere érdekében az Aradi Magántisztviselők Egyesületének tagjaiból alakult rendezőség nagy buzgalommal és agilitással fáradozik. A rendezőség, amely különösen nagy súlyt helyez arra, hogy a táncot megelőző hangverseny művészi نیروju legyen, nagyjából összeállította a programot, amelynek főátdakesége Kiss Józsefnek, a borongós hangulatu, meleg, közvetlen szavú poétának felolvasása lesz, akinek költészetéről Somogyi Gyula dr. fog rövid konferanzt tartani; Bodó Árpádné és Bing János duettet énekelnek, Bodó Árpádné akinek gyönyörű hangját, kiváló énektudását Arad puulikuma jól ismeri, egy magánsszámmal is szerepel. Máttermüller József, Káranek Ferenc és Bródy Ernő pedig egy triót játszanak. A rendezőség a jövő hét elején küldi szét a névre szóló meghívókat; akik meghívóra tartanak számot, igényüket Bokor Alajos elnök-nél jelentsek be.

(=) A román jelmez estély. A román jótékony nőegylet tudvalevőleg csütörtökön este a Fehér Kereszt nagytermében jótékonycélú kosztümös táncestélyt rendez. A román püspök bejelentette a bál rendezőségének, hogy a mulatságon kíséretével együtt meg fog jenni.

(=) Az ujszentannai Vadásztársaság bálja. Kifőnően sikerült bálal rendezett az ujszentannai Vadásztársaság e hó 1-ajén a Zimmermann-féle vendéglőben. A megjelent hölgyek névsora a következő:

Asszonyok: Adalman Ferencné, Adalman Andrásné, Adalman Józsefné, Allenhandt Adolfné, Ackermann Károlyné, Ackermann Istvánné, Ackermann Józsefné, Cezár Károlyné, Deszk-Donawall Mihalyné, Domkó Istvánné, Eberlein Józsefné, Franck Viktorné, Franck Ferencné, Gantner Károlyné, Gantner Jánosné (Tóviaegyháza), Goldmann Károlyné, Germann Istvánné, Gregor Jánosné, Hübauer Istvánné, Hönigess Eleonora, Hönigess Kájetánné, Hönigess Szabtyénné, Hermann Eadrené, Hödl Lajosné (Arad), Kapper Mihalyné, Kron Miklósné, Gyurkovits Ferencné, Mandl Józsefné, Mandl Ferencné, Mandl Antalné, Mandl Béláné, Mihlig Andrásné, Mihlig Jánosné, Maja J., Ranz O.óné, R. velák Biané, Preiszinger Mihályné, Sübareis Jakabné, Schmidt Janosné, Scherer M. Károlyné, idős. Scherer Károlyné, ifj. Scherer Károlyné, Schmidt Boldizsárné, Scherer Andrásné, Scherer Antalné, Steger Vandelné (Világos), Szabó Béjáné, Sübareis Béláné (Sáprós), Sshenk Viktorné.

Leányok: Ackermann Róza, Ackermann Mariska és Magda, Adalman Mariska, Cserecsnyéa Jolán (Sáprós), Domkó Róza, Gantner Mariska K., Gantner Mariska, Gyurkovits Mariska, Heintz Elvira, Hübauer Terés, Emeneth Terka és Dóra, Kapper Teréz, Kraus Annus és Ricci, Lutz Katica, Mandl Matild, Mandl Rozánka, Marx Boriska, M. hr Gabi, Oszter Róza, Preiszinger Aranka, Kreidler Mariska, Sübareis Lili (Sáprós), Sübareis Mariska és Janka, Stainer Matild és Anna, Stainer Boriska, Tolterer Veronka, Wolf Róza, Zimmermann Elza, Kuntz M. — Felülfizettek: Bacsovyi Kálmán 3 kor., idő. Scherer Károly 1 kor., Valerián József 5 kor., Fóthy Zoltán 3 kor., Ógrós László 3 kor.

Legujabb divatu  
estélyi és alkalmi  
**Cipők**  
Valódi amerikai ut-  
cai, vadász, sár és  
**hó cipők.**

Valamint a világhírű



**SALAMANDER-CIPIK.**

Egységárban: 1216

K 16.50 és K 20.50 árban.

Kizárólag

**WEINBERGER JÁNOS-NÁL**

Arad—Temesvár kaphatók.

Képes árjegyzék díjtalanul.

## KÖZGAZDASÁG ÉS KÖZLEKEDÉS

— Uj vasut Aradmegyében. Nagy érdeklődés mellett tartották meg Aradon vasárnap délelőtt a Millennium vendéglő külön termében a Nagylak, Pécska, Szemlak, Lókő-héza között tervezett vasutak érdekeltjeinek alakuló közgyűlését. Megjelentek a gyűlésen Magyar-pécska, Szemlak, Sajtény, Nagylak, Nemetpereg, Kisberég, Battonya, Terova, Dombegyháza, Kunágota, Dombiratos, Kevermes és Perjámos községek képviselőiben a községi képviselőtestületek által választott küldöttek, valamint az ezan községek határában levő nagybirtokosok nagy része. A jelen volt érdekeltégi tagok nagy lelkesedéssel elhatározták, hogy előmunkalati engedélyt kérnek a fent ugynevezett községeket érintő rendes nyomtávu helyi érdekű vasuti vonalatra, vagy amennyiben ezt a kereskedelmi miniszter nem engedélyezné, villanyerő által hajtott rendes nyomtávu vasutra. Ezután megalakították a vasut létesítési munkáió nagyhívatosságot 64 taggal és a végrehajtó bizottságot 22 taggal. Az elnökségről lemondott Szondy Géza társasági elnököt elnökké újra megválasztották, Szilágyi Gyula földbirtokost, Povázzai Soma pécskai főjegyzőt pedig társelnökké, Lengyel Józsefet és Agomár Pált pedig jegyzökké megválasztották.

— A borosjenői vásár. Az aradi kereskedelmi és iparkamara tudatja az érdekeltekkel, hogy a kereskedelemügyi miniszter megengedte, hogy Borosjenő községben minden pénteken tartatni szokott helivásár ezentúl állandóan állatfelhajtással kapcsolatban tartassék meg.

### Budapesti áru- és értéktársaság.

Távirati tudósítás.

Budapest, február 5

#### Készáru.

Kínálat, vételkészség gyenge, 8 ezer mm. 5—10 fillérrel drágább.

#### Natáridő.

	Dél	2 óra
	szület	szület
Buza 1912. április	12.05	12.06
Buza 1912. májusra	11.95	11.96
Buza 1912. októberre	11.18	11.19
Rozs 1912. áprilisra	10.70	10.71
Rozs 1912. októberre	9.42	9.43
Vendég 1912. május	9.05	9.06
Zab 1912. áprilisra	10.30	10.31
Zab 1912. októberre	8.79	8.80

az árak 50 kilónként számítva.

## Országos értéktársaság (Táv. jelentés).

— Február 5. —

Magyar aranyjárdék 4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> %	109 90
Magyar koronajárdék 4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> %	90 15
Magyar koronajárdék 3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> %	78 60
Magy. földterh. kötvény 4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> %	91.25
Borvát-mlavou földterh. kötvény	92.25
Magyar nyeresémsorozatjegy kölcsön	210.—
Tízszázab. és szegedi sorozjegy kölcsön	149.—
Osztrák járadék papírban	50.75
Osztrák járadék ezüstbe	94.—
Osztrák járadék aranyban	114.—
Osztrák koronajárdék 4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> %	90.76
1980. évi osztrák államsorajegy	159.—
Osztrák-magyar bankrészvény	19 60
Magyar hitelbank-részvény	864 50
Osztrák hitelintézet részvény	659.—
Osztr.-magy. államvasuti részvény	739 75
20 frankos arany (Napoleonkor)	19.19
Német birodalmi márká	117.5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
London vista	141.15
Páris vista	25.52 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
20 márkás arany	23.52

### A Temesvári Lloyd-Társulat

terménycsarnokának hivatalos árjegyzése

Távirati tudósítás.

(Árak 50 kilogrammonként korona értékben.)

1912. február 5

#### Buza (szokvány-minőség):

75 kilogrammos	11 10—11 15
77	11 15—11 20
78	11 25—11 30
79	11 30—11 35

#### Buza (Temesvári keresk. áru):

75 kilogrammos	10 90—10 95
Roze	9 50—9 55
Arpa	8 90—9 00
Zab	8 85—8 95
Tengeri	8 55—8 60

### Kőbányai sertésplac.

Febr. 5.

Január 3. Magyar elsőrendű: Fialat nehéz (páronként 320 kilogrammon felüli súlyban) 134—136 fillér. Fialat közép (páronként 251—320 kilogrammig terjedő súlyban) 138—140 fillér. Közép (páronként 240—280 kigr.) 142—144 fillérig.

Feladás szerkesztő:

Bolgár Lajos.

## NEMZETI SZÍNHÁZ.

Kedd, 1912. február hó 6-án

B) barlet.

B) barlet.

### A kis kávéház.

Vigjáték 3 felvonásban. Irta: Tistau Bernard. Fordította: Heltay Jenő. Rendező: Deli Lajos.

#### SZEMÉLYEK:

Albert	Deli Lajos.	Gaston	Vass Jenő.
Philibert	Várnay Jenő.	A tüzigény	Kulesár L.
Veauchenu	Herold Eda.	Táboros	Ladiszlay J.
Bigred m	Polgár S.	Berangere	Novák Irén.
Plovier	Dr. Beregi S.	Edwige	Bankóné.
Xavier	Kardos F.	Izabella	Neozrády M.

Kezdete este 7/8 órakor.

## URANIA

Mozgófénykép színház.

(Báró Simonyi-utca 1. szám, Szabadságtér mellett.)

Ma kedden, 1912. február 6-án:

1. Mikor az ésszony kezeli a kasszát. Humoros. — 2. Boxoló anyós. Mulatságos. — 3. A hős. Komikus. — 4. Egy anya kálváriája. Dráma az előkelő életből 3 felvonásban prologgal és utójátékkal. A párisi Rejane színház előadásában.

Előadások d. u. 1/6 órától kezdve este 11 óráig. — Helyárak: I. hely 1 kor., II. hely 80 fill., III. hely 60 fill., IV. hely 40 fill., V. hely 20 fillér. — Az előadásra bármikor be lehet menni.

## APOLLO SZÍNHÁZ

az Andrássy-téri új Lloyd-palotában.

Urania Magyar Tudományos Színház aradi színpadja.

Ma kedden, 1912. február 6-án:

Detektív szenzáció.

1. Az uzsorás. dráma 2 felvonásban. — 2. Pinkerton detektív és az élve befalazott. Szenzációs detektív sláger kép 2 felvonásban. Idegizgató történet. — 3. Hogy lesz tevéből anyós. Kacagató.

Az előadások kezdete délután 1/6 órától folytatlagosan 11-ig tartatnak. — Helyárak: Páholy, ülésenként 1 kor. Zártszék 1 kor. I-ső hely 80 fillér, II-ik hely 60 fillér. III-ik hely 40 fillér, IV-ik hely 20 fillér. — Hölgyek kéretnek a nézőtérre kalap nélkül megjelenni. — Müsört ingyen kapni a jegyszedőknél. — Saját zenekar. — Ruhátár. — Buffet.

## Lakás!

### Erzsébet királyné köruton

(az igazságügyi palota mellett) épült új házban 1, 2, 3, 4, 5 és 7 szobás

### modern lakások,

műhely és raktárnak alkalmas pincék

### gargon lakások

### május 1-re kiadók.

Felvilágosítást ad József-főherceg-ut 18. szám alatt a házmeister. 87

## Ertesítés!

Tisztelettel tudomására hozom a volt igen tisztelt vevőimnek, a nagyérdemű közönségnek, és mindazoknak, kik Seelinger M. Andor néven ismertek, hogy vezeték nevemet ARADI-ra magyarosítottam és ARADI M. A. törvsz. bejegyzett céggel SALAC-UTCA 1. szám alatt készáru és mértékutáni

## üzletet nyitottam

a Róna Jenő ur által birt. üzlethelyiségben, kitől az áru-raktárt megvettem és azokat még az általam készitendő és a beszerzendő angol és amerikai cipőkülönlegességekkel a raktáramat felszerelem, a Róna urtól megvett árukat beszerzési gyári áron áruba bocsájtom. Raktáron vannak mindenféle férfi-, női- és gyermek utcai cipők, ugyszintén bali és házcipők.

Tisztelettel

651

ARADI (Seelinger) M. A. SALAC-UTCA 1.

## Halló!!

Most érkezett meg  
Hambúrgon át 500 kgr. valódi  
Kinai

## császárkeverék

Thea

10 deka 60 krajcár.  
Egyedüli lerakat

## Németh Imre

cukorka kereskedésében.

Főüzlet:

Fórray-utca 2 a. sz.

Fiók üzlet:

Andrássy-tér Központi szálloda mellett.  
Telefon 418.

**Ernyő, fűző, egyenes-  
tartó és haskötő kü-  
lönlegességek készítője**

**Varga D. Dani**  
Arad, Andrassy-t. 20  
Telefon 808. szám. 247

**KÖLÖNFÉLE.**

**Egy fiatal ur**

művelt magyar családnál óhajt ebédet kapni. Kimerítő választ „Idegen” jelige alatt kér poste restante. 610

**Ha nem jöli ezik**

a hizója, adjon neki Vojtek és Weiss hírneves állat tápporából. III-5251

**Ügyes kárptos**

ajánkozik e szakmába bármely kárptos munkák pontos és kitűnő elvégzésére, ugy saját műhelyben, mint házakhoz is, legelőcsöb árak mellett. Vidékre ártélemelés nélkül. Stáhl M., Thököly-tér 7. sz. 2237

**Épület és díszmű hádlagya**

munkákat legjutányosabban és leggyorsabban, mint vidéken. Díszmű építő Welfer- és Kazinczy-utca 28. sz. (Polgári iskolával szemben.) 2622

10288—1911. tkvi sz.

**Árverési hirdményi kivonat.**

Az aradi kir. törvényszék mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Hajós Sándor ujmikelakai lakos, végrehajtató javára 74 korona, 46 f. per, 13 K. végrehajtási költségek, mint tőkekövetelése és járuléka behajtása végett az aradi kir. törvényszék területén lévő Aradmegye Mikelaka községében fekvő 1. a mikelakai 260 sz. tjkvben A. I. 7—8. sorsz. 502—503. a. hrsz. alatt felvett 263. sz. ház, udvar és kert, ugy 1806.1875.14-ed rész legelőilletményre Bugár György életfogytiglani haszonélvezeti jogának nem érintésével 999 korona, 2. a mikelakai 433. sz. tjkvben A. I. 1—3. sor, 1762., 1850., 1943. hrsz. a. felvett szántóföldek, ugy 42745. rész legelőilletményre Bugár György életfogytiglani haszonélvezeti jogának nem érintésével 576 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az 1912. évi február hó 22. napján délelőtt 9 órakor Mikelaka községházánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási árak kétharmadrésze vagyis 666 K. és 382 koronán alul eladatni nem fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 99 K. 90 f. és 57 K 60 fillért készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t. c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. c. 170. §. értelmében a bánatpénznek a bíróságnál tétlenül álló leges el-

helyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Arad, 1911. évi november 17. Az aradi kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság.

**Aknay, s. k.**

631 kir. törvényszéki bíró.

**Eladó**

nyolc darab 3 és hat darab 2 éves igen szép és tenyészetre alkalmas magyar

**bika.**

Cim: 635

**Uj. Tulkán Péter**  
Apát u. p. Simonyifalva

**Csillárok,**  
Villamos felszereléssel

legelőcsöbben

**Diamant-nál!**

Atóli Péter-utca 2. (Bécs utca felől)

**Biztosítom,**  
hogy nem bánja meg

ha finom arany ékszert,  
brillians és gyémánt ékszert vagy pontosan járó zsebórát akar venni alkalmi ajándéku

ha elmegy az olcsó be-  
vásárlási helyre a Forray-  
utca

**ZINNER**

**VILMOS** 3102

ékszerész és óráshoz  
akkor

**Biztosítom,**  
hogy nem bánja meg.

**KÁVÉ**

nyersen vagy frissen pörköelve.

**TEA**

legfinomabb fajokból keverve.

**RUM**

eredeti és saját töltésű üvegekben  
csak az

**ATLANTIKA**

KÁVÉ és TEABEHÓZATALNÁL

Arad, Andrassy-tér 20. sz. a. kapható.

Telefon 609. szám.

A nagy hidegek renki kívül elősegítették az összes ragályos betegségek elterjedését. Tény, hogy a

**KANYARÓ**

vörheny, typhus, himlő és egyéb ragályos betegségek az idén fokozottabban léptek fel, mint más éveken, miért is szükséges, hogy minden háztartásban egy fertőtlenítő szer kéznél legyen. A jelenkor legmegbízhatóbb fertőtlenítő szere a

**LYSOFORM**

szagtalan, nem mérgező, olcsó és eredeti üvegekben 50 fillérért minden gyógyszerárban és drogeriában kapható. Hatása gyors és biztos, miért is az összes orvosok betegágyak fertőtlenítésére, antiseptikus kötözéseknél (sebekre és daganatokra), kez- és arcmosásra és ragályok elhárítására, nőknek altesti irrigációra stb. mindenkor ajánlják.

**LYSOFORM-SZAPPAN**

finom, gyenge pipere-szappan, lysoformot tartalmaz és antiseptikus hatása. Alkalmazható a legkényesebb bőrre, sőt csecsemőknek is: szépíti, megpuhítja és illatosítja a bőrt. Egy kísérlet és Ön a jövőben kizárólag ezen szappant fogja használni. **Darabja 1 korona.**

**Fodormenta-Lysoform**

erősen antiseptikus hatású szájviz. Szájbüzt rögtön és nyomtalanul eltünteti és a fogakat konzerválja. Használandó továbbá orvosi utasítás szerint toroklobna, gégebántalmaknál és nátha esetén sargulázásra. Néhány caepp elegendő egy fél pohár vízre. **Eredeti üvege 1 korona 60 fillér.**

Az összes lysoform-készítmények kaphatók minden gyógyszerárban, drogeriában és ujabban a jobb fűszerkereskedésekben is. Kivánatra bárkinek **ingyen** és bérmentve megküldjük az „Egészség és fertőtlenítés” című érdekes könyvet.

A hol Lysoform nem volna kapható, oda közvetlen is küldünk **6 korona előzetes beküldés esetén 3 üveg Lysoformot, 2 darab szappant és 1 üveg szájvizet.** 6724

**Dr. Keleti és Murányi**  
vegyészeti gyára **Ujpesten.**



Kezden rovatban minden szöveg egy-  
esetű beírásának ára 4 fillér,  
vastagabb betűkkel 8 fillér.

# APRÓ HIRDETÉSEK.

Kiadóhivatal: József tér 10. sz.  
Kiadóhivatali telefon: 151. sz.  
Szerkesztőség: 267. sz.

Apró hirdetések felvételének a kiadóhivatalban, vidékről az apró hirdetések posta útványon küldendők — a kiadóhivatalban a hirdetésnek mindenkor kétfoldos, levélbeli megkeresésenként. (A jellegű leveleket kivéve) felvilágosításul szolgál a kiadóhivatal, és minden vállalkozás megkeresésére. Az apróhirdetések díja a szavak száma szerint: minden szöveg 4 fillér, vastagabb betűkkel 8 fillér. A legkisebb hirdetés 60 fillér. A vastagabb betűkkel kívánt szöveg a központosított elosztással jelszóra. Az apró hirdetések előre fizetendők. A hirdetés a kiadóhivatal hivatalos díj-száma megkeresésével. **HÍRDETÉSEK ÉRTE FÉL É ÓRAIG VÉRTREK FÉL.**

## OKTATÁS.

### Női kezek

Ípolására legjobb a Vojtek és Weisz kézfőnőmitője. III-5251

### Középiskolai

magántanulókat, ugyancsak gyenge tanulókat correpetálásra esetleg benlakással felelősséggel elvállal. Izr. fiuinternátus Arad, Chorin Áron-utca 1. sz. 455

### Ha hull a haja,

használjon magyar haj-perolint Vojtek és Weiszól. III-5251

### Február 1-én

új gépirási, gyorsírási és könyv-  
viteli tanfolyam vette kezdetét. Tar-  
s hónapig. Beiratkozni az egyes  
szakaszokra is lehet. Díjtalan,  
biztos állásközvetítés. Jelentkezni  
lehet Ziffer Sándornál, József fő-  
herceg-ut 7. 4904

### Ha meglázott

ne orvosságot, de egy csésze  
Vojtek és Weisz féle teát igyék.  
III-5251

## INGATLAN.

### Adásvételi iroda.

Aki házat venni vagy eladni akar,  
földbirtokot bérelni, kiadni, venni  
vagy eladni akar, az forduljon  
bizalommal Tytyán Testvérek ügy-  
nökségi irodájához Aulich Lajos-  
utca 2. sz. Ugyanott ügynökök  
felvételnek. 454

### Aranykéz-utca

11. számú ház szabadkézből eladó.  
Bővebbet ugyanott a háztulajdo-  
nosnál. 7128

### Eladó

Horcztón a piac-téren egy 400  
□-öl területű beltelkes, üzletnek is  
alkalmas ház, mely áll 4 szoba,  
konyha, üveges folyosó és mellék-  
helyiségekből. Értekezhetni Ilika  
Illés lelkésznel Bozsdon. 590

### Eladó ház

6 szoba, fürdőszoba, villanyvilági-  
tással, nagy udvar és kerttel ellá-  
tott modern magánház és egy  
280 □ öles üres telek. Cim a  
kiadóhivatalban. 835

A világhírű Nachtmann gyógy-  
szerész vegy. prep.

Egészségi gyapot dohányzóknak  
és ezen gyapottal ellátott eredeti  
vegy. prep. Antinikotin „Hygea”  
cig. hüvelyek kaphatók kizárólag

## Bauer Gyula

Arad, Minorita-palota.

Egyetlen szer tudományosan be-  
bizonyítva nikotin ellen.

1 doboz 60 fillér. 291 Világzabados.

## LAKÁST KERESNEK.

### Keresek

egy elegánsan butorozott, külön  
bejárattal szobát, esetleg teljes ellá-  
tással, villanyvilágítással, azonnaira  
vagy február 15-re. Részletes aján-  
latokat az ár megjelölésével „Gar-  
çon” jellegre a kiadóhivatalba kü-  
lendők. 406

### Keresek

3-4 szobás magánlakás, évi bér  
megjelölésével. Ajánlatot a kiadó-  
ba „55 sz.” alatt. 681

### Május 1-re

modern 3 szobás lakást keresek  
földszint, vagy 1-ső emeleten, a  
Szabadság-térhez közel. Vagy ven-  
nék kisebb házat 1-2 lakóval.  
Ajánlatok „Csakis Centrum” jelleg  
alatt a kiadóhivatalba küldendők.

## ALKALMAZÁST KERES.

### Vasúti tisztviselő

délutáni foglalkozást keres. Cim  
a kiadóhivatalban. 589

### Egy jó szakácsné

ajánlkozik nagyobb uri házhoz,  
el menne vidékre is. Cim József  
főherceg-ut 3. sz. 633

### Egy 16 éves árva leány

idősebb urinőhöz cselédnek ajánl-  
kozik. Cimek a kiadóhivatalba  
kéretnek. 638

## ALKALMAZÁST NYER.

### Német bonne

kerestetik 4 éves kisleányka mellé  
február 15-ki belépésre. Bővebbet  
a kiadóban. 612

### Hosszabb gyakorlattal bíró

tisztviselőnőt keresek. Lázár Gyula  
üzletem részére. Megbeszélések  
Nagy Farkas cégnél Aradon. 639

### Női kalap üzletbe

diszítő és kézhez dolgozó nők ke-  
restetnek. Cim megtudható e lap  
kiadóhivatalában. 628

### Tanuló fiu

havi 20 korona fizetéssel felvétetik  
Ingusz I. és Fia könyvkereskedé-  
sében, Weitzer János-utca. 598

## ÖZLETEK.

### Kiadó

szokozó üzemhelyiség, szép világos,  
ugyanott 2 butorozott utcai szoba  
Luther Márton-utca 1. sz. a., eset-  
leg azonnal is átvehető. 5188

### Üzemhelyiség kiadandó!

(60 év óta fűszerkereskedés.) A  
Szent Pál-utca 3. sz. házban a  
sarekolt május hó elsejére, eset-  
leg egy 8 szobás utcai lakással  
és pincével kiadó. Bővebbet a  
háztulajdonosnál a házban. 564

## KIADO LAKÁS.

### Eötvös-u. 17. sz. a.

egy három szobás lakás kiadó. 626

### Szabadság-tér 4. sz. a.

egy első és egy másodemeleti nagy  
szoba, alkov, fürdő- és előszobából  
álló lakás május elsejétől kiadó.  
Bejárat Eötvös-utca 17. sz. 626

### Atzél Péter-utca 3. sz. alatt

(a színházzal szemben) 2 udvari  
szoba irodának kiadó. Cim a kiadó  
hivatalban. 577

### Kiadó lakás!

Egy 2, esetleg 3 utcai szoba és al-  
kóvból álló lakás az első emeleten,  
a Szt. Pál-utca 3. számú házban,  
május 1-ére kiadó. Bővebbet a  
háztulajdonosnál, a házban. 564

### Kiadó

szerényebb igényű család részére  
2 szobás udvari lakás minden hoz-  
zártartozóval március 1-re és egy  
3 szobás május 1-re Perényi-utca  
4. szám. 614

### 2 szobás

udvari lakás, melyből az egyik  
szoba külön bejárattal bír, mellék-  
helyiségekkel kiadó. Bővebbet Fló-  
rián-utca 15. szám I. em. 623

### Lakás

2 szobás, mellékkelhelyiségekkel kis  
családnak havi 24 koronáért kiadó  
Arad, Demeter-utca 111a. 469

### Utcai

2 szoba, alkovos lakás azonnal ki-  
adó Weitzer János-utca 17. sz. a.  
Bővebbet a házfelügyelőnél. 613

### Modern

3 szoba, fürdőszoba, üvegezett fo-  
lyosó és mellékkelhelyiségekből álló  
utcai lakás május 1-re kiadó.  
Bővebbet Dr. Angel Istvánnál,  
Városháza 358

### 2 szobás

ujjonnan festett utcai lakás Mo-  
sóczy-telepen, Frankl Gézánál, má-  
jus 1-ére kiadó. 641

### Eltő

emeleti lakás az Andrassy-téren  
banknak, vagy más intézetnek  
kiadó. Bővebbet a kiadóban.

### Lakás.

Petőfi-utca 10. (egy új házban)  
2 három s 1 öt szobás modern lakás  
május 1-re kiadó. Bővebbet ugyan-  
ott a házfelügyelőnél. 567

### 4 szobás

modern lakás Kossuth-utca 40.  
szám. alatt f. évi május 1-ére, eset-  
leg hamarabb kiadó. 511

### A város központján

4 szobás utcai lakás fürdőszo-  
bával, 1-ső emeleten, olcsón ki-  
adó. Bővebbet Kell Manó cég-  
nél. 489

### A poloska

teljes kiirtása csupán Vojtek és  
Weisz biztos szereivel érhető el.  
III-5251

### Egy 4 szobából,

fürdőszobából és mellékkelhelyiségek-  
ből álló I. emeleti utcai lakás  
József főherceg-ut 10. szám alatt  
kiadó. Bővebbet Dr. Rác Sándor-  
nál ugyanott. 644

### Kiadó lakás.

Verbőczy-utca 5. sz. alatt 3 szobás  
modern lakás május 1-re kiadó. 631

### Kiadó

különbejárattal udvari butorozott  
szoba esetleg butor nélkül Forrai-u.  
2.a. földszint, Lukácsi ház. 640

### Egy elegánsan berendezett

különbejárattal szoba, fürdőszoba  
használattal, esetleg uri ellátással  
kiadó. Kiss Ernő-utca 4. 688

## VÉTEL ÉS ELADÁS.

### Tökmag

és tökmagolaj kisebb-nagyobb  
mennyiségben kapható Bontros La-  
jos olaj-malomtulajdonosnál Nagy-  
szalonta. 471

### Hízott sertés,

hat malac eladó. Demeter-utca 21.  
648

### Divatlevélpapírok

legújabb, legszebb kivitelben dobo-  
zokként 8-, 6-, 4- és 2-  
korona helyett 4-, 2- és 1 kor-  
onáért árusítatnak, amíg a készlet  
tart Ingusz I. és Fia könyv- és  
papírkereskedésében, Weitzer-utca.  
Telefon 517. Helybeli képeslapok  
darabja 4 és 2 fillér. Képes mű-  
vészártyák leszállított árban. 555

### Arad legrégibb kerékpár-,

varrógépraktára és javító műhelye.  
Alapítottatott 1891. Hammer Vilmos,  
villanyműszerész Arad, Szabadság-  
tér 7. szám. Egyedüli képviselő a  
világhírű Pfaff varrógépekből, He-  
likal, Premier, Puch és Viktoria  
kerékpárokból. Telefon 96. 481

### Üzleti könyvek

és irodaszerek legjutányosabban  
Pichler Sándornál Szabadság-tér  
1. sz. kaphatók. 2551

### Tea törmelek

finom, zamatos logolcsóbban Voj-  
tek és Weisznál. III-5215

### Víz malom Zöldesen,

(Honcő közelében) eladó. esetleg  
kiadó. Bővebbet a tulajdonosnál:  
Voja Toma Zöldes (Aradm.) 634

### Üzleti könyvek,

rajz- és írószerek, diszlevélpapi-  
rok legjutányosabb árban. Tolnai  
Világlapja számonként és bérlet-  
ben házhoz szállítva. 112.000 kö-  
tetes elsőrendű kölcsönkönyvtár,  
mérsékelt olvasási díj mellett. Ugyes  
colportör fix fizetéssel felvétetik.  
Krausz Paulin, könyv- és papír-  
kereskedés, színház-épület. 4481

### Rum compositio

jó házi rum előállítására Vojtek és  
Weisznál. III-5251